



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«ЮЖНО-УРАЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ГУМАНИТАРНО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ» (ФГБОУ ВО «ЮУрГГПУ»)

ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ
КАФЕДРА НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА И МОНЯ

Особенности использования обстоятельства
и способы его выражения в немецких сказках

(на примере сказок братьев Гримм и современных сказок)

Выпускная квалификационная работа
по направлению 44.03.05. Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

Направленность программы бакалавриата

«Иностранный (немецкий) язык. Иностранный (английский) язык»

Проверка на объем заимствований

60,81 % авторского текста

Работа рекомендована к защите

рекомендована/не рекомендована

«01» июня 2017 г.

зав. кафедрой немецкого языка и МОНЯ

Быстрой Елена Борисовна

Выполнила:

Студентка группы ОФ-503/090-5-2
Скобочкина Татьяна Дмитриевна

Научный руководитель:

канд. филол. наук, доцент

Белова Лариса Александровна

Челябинск
2017

СОДЕРЖАНИЕ

Введение.....	4
Глава 1 Теоретические основы изучения второстепенных членов предложения и особенностей немецких сказок.	8
1. Признаки предложения.....	8
1.1. Предикативность.....	10
1.2. Модальность.....	12
1.3. Темпоральность.....	15
2. Грамматическая основа предложения.....	18
3. Второстепенные члены предложения.....	22
3.1. Дополнение.....	22
3.2. Определение.....	23
3.3.Обстоятельство.....	24
4. Обстоятельство в немецком языке.....	25
4.1. Обстоятельство места.....	27
4.2. Обстоятельство времени.....	27
4.3. Обстоятельство образа действия.....	28
4.4. Обстоятельства причины, цели, меры, степени, условия, уступки.....	29
5.Сказки как жанр художественной литературы.....	30
5.1. Сказки братьев Гримм.....	32
5.2. Современные немецкие сказки.....	33
Выводы по 1 главе.....	36
Глава 2 Сравнительно-сопоставительный анализ способов выражения обстоятельства в сказках братьев Гримм и современных немецких сказках.....	38

1. Методы исследования.....	38
1.1. Сравнительно-сопоставительный метод	38
1.2. Количественный метод.....	39
2. Анализ способов выражения обстоятельства в сказках братьев Гримм.....	41
3. Анализ способов выражения обстоятельства в современных немецких сказках.....	52
4. Применение результатов исследовательской работы в практической деятельности школы.....	62
Выводы по главе.....	66
Заключение.....	69
Библиография.....	71

ВВЕДЕНИЕ

Настоящая выпускная квалификационная работа посвящена изучению способов выражения обстоятельства и особенностям его использования в немецких сказках.

Актуальность темы заключается в том, что народные сказки являются одной из самых древних и распространённых форм устного творчества у всех народов. На протяжении веков создавались бесценные памятники искусства слова: былины, сказки, песни, частушки, пословицы и поговорки, загадки. Средства передачи форм устного творчества остаются неизменно актуальными для изучения, т.к. в них повествуется о героических подвигах, творческом труде, о внутренней и внешней красоте героев, в них заключена народная мудрость, нравоучения, мораль.

Языковые средства всегда имели функцию передачи смысла, заложенного автором в предложение. Вопрос о второстепенных членах предложения в лингвистике является до сих пор открытым. А.Х. Востоков, Н.И. Греч (представители логического направления) основой для их выделения считали значение. Ф.И. Буслаев предложил выделять второстепенные члены предложения по синтаксическому употреблению и по значению. Он утвердил в синтаксисе понятия определения, дополнения и обстоятельства. На современном этапе развития науки плодотворным к выделению второстепенных членов предложения является структурно-семантический подход. Способы выражения обстоятельства до сих пор остаются малоисследованными, несмотря на то, что многие отечественные (О.И. Москальская, В.Г. Адмони, Е.И. Шендельс, Е.В. Гулыга, М.Д. Натанзон, Л.Р. Зиндер, Т.В. Строева, Л.В. Шишкова) и зарубежные лингвисты (G. Helbig, J. Buscha) занимаются изучением второстепенных членов предложения в сравнительно-сопоставительном аспекте.

Целью исследования является изучение и описание особенностей использования обстоятельства в сказках братьев Гримм и в современных немецких сказках.

В соответствии с поставленной целью в исследовании решаются следующие **задачи**:

- изучить теоретические вопросы, связанные с темой исследования;
- определить основные способы выражения обстоятельства в сказках братьев Гримм и в современных сказках;
- выявить общие черты и различия использования разных видов обстоятельства (места, времени, образа действия, причины, цели, меры, степени, условия, уступки), а также характерные особенности способов выражения обстоятельства методом сравнительно-сопоставительного анализа.

Объектом исследования данной работы являются второстепенные члены предложения.

Предмет исследования: обстоятельство как второстепенный член предложения в сравнительно-сопоставительном аспекте.

Материалом исследования послужили разные виды обстоятельства (места, времени, образа действия, причины, цели, меры, степени, условия, уступки) в сказках братьев Гримм и в современных немецких сказках.

Методы исследования: В целом работа выполнена в русле сравнительно-сопоставительного метода. Для решения конкретных задач использовался количественный или статистический метод.

Научная новизна заключается в исследовании способов выражения обстоятельства и особенностей их использования в немецких сказках; выявлении их сходств и различий, а также их характерных особенностей.

Практическая ценность: Данная работа вносит определенный вклад в теорию синтаксиса. Она может использоваться как дополнительный материал при изучении членов предложения, результаты исследования могут быть использованы в преподавании ряда лингвистических курсов, в

частности в курсах по теоретической и практической грамматике, аналитическому чтению и литературе Германии.

Положения, выносимые на защиту: самыми популярными видами обстоятельств в сказках братьев Grimm и в современных немецких сказках являются обстоятельства места; обстоятельства образа действия; обстоятельства времени.

Для выражения обстоятельства в сказках используются в большинстве случаев существительные с предлогом и наречия.

В использовании обстоятельств места и времени, а также в способах выражения обстоятельств сказки братьев Grimm и современных авторов обнаруживают отличительные особенности.

Структура и содержание: Цели и задачи исследования определяют его объем и структуру. Работа состоит из введения, двух глав, заключения, библиографии.

Во введении определяются актуальность и новизна исследования, объект, предмет, цель и задачи исследования.

В первой главе – Теоретические основы изучения второстепенных членов предложения и особенностей немецких сказок – рассматривается предложение как основная коммуникативная единица и второстепенные члены предложения, а также особенности немецких сказок. Во второй главе – сравнительно-сопоставительный анализ способов выражения обстоятельства в современных немецких сказках и сказках братьев Grimm – мы описываем результаты нашего исследования и делаем выводы.

В заключении обобщаются теоретический материал и данные, полученные в ходе анализа особенностей использования обстоятельства в немецких сказках, а также приводятся основные выводы по работе.

Представленная выпускная квалификационная работа прошла апробацию. По результатам исследования были опубликованы две статьи:

1. «Анализ способов выражения обстоятельства в сказках братьев Grimm» в сборнике статей IX Международной научно-практической конференции «В мире науки и инноваций», проходившей 20 апреля 2017 г. в Казани.

2. «Анализ способов выражения обстоятельства в сказках братьев Grimm и современных немецких сказках» в научном электронном журнале «Академическая публикация» – Уфа: Аэтерна, 2017. №4

Список используемой литературы насчитывает 50 наименований научных источников, включая справочную литературу.

Глава 1

ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ИЗУЧЕНИЯ ВТОРОСТЕПЕННЫХ ЧЛЕНОВ ПРЕДЛОЖЕНИЯ И ОСОБЕННОСТЕЙ НЕМЕЦКИХ СКАЗОК

1. Признаки предложения

В настоящее время языкознание располагает большим количеством лингвистических теорий, изучающих предложение. Особенно актуальным в настоящее время стало изучение текста. Но, на наш взгляд, предложение было и остается главной единицей синтаксиса, так как именно в предложении находят выражение максимально существенные функции языка: коммуникативная, познавательная и экспрессивная. Вопрос об определении предложения – один из самых трудных вопросов синтаксиса. Недаром предложение, занимая центральное место в синтаксисе, не имеет общепринятого определения, так как трудно включить в определение все аспекты предложения, хотя в принципе возможно.

Существует достаточно большое количество подходов к определению предложения. Например, логический подход: предложение – это суждение, выраженное словами. Его слабость в том, что между предложением и суждением нет равенства, так как предложение – языковая категория, а суждение – категория логическая. Конечно же, есть предложения, которые полностью равны суждению – это предложения модального типа, которые содержат или утверждение, или отрицание. Формально-грамматический подход рассматривает предложение как словосочетание особого типа, содержащее грамматическое подлежащее и грамматическое сказуемое. Данный подход не учитывает парадигматику предложения. Классификация предложения становится узкой, не все типы

входят в нее. Коммуникативного подхода рассматривает предложение как основное средство общения и сообщения.

При всем множестве существующих подходов до сих пор так и не определен однозначно предмет синтаксиса, его основные единицы и многие другие аспекты. Все это зачастую вызывает споры и разногласия между лингвистами.

Сложность, многоаспектность предложения затрудняет выработку его определения. Например, А.В. Белошапкина утверждает: «Предложение – единая соотнесенность с ситуацией речи, оценка говорящим сразу всего объективного содержания» [А.В. Белошапкина, 1981; 24]. Д.Н. Овсянико-Куликовский определял предложение следующим образом: «Предложение есть такое слово или упорядоченное сочетание слов, которое сопряжено с особым движением мысли, известным под именем «претеритива» («сказуемости»)» [Д.Н. Овсянико-Куликовский, 2001; 57]. Существует множество определений предложения, к которым продолжают присоединяться новые. В адекватном определении должны быть отмечены те из множества присущих ему свойств, которые обуславливают специфику именно данного явления, составляя, таким образом, его сущность. Объектом нашего исследования является синтаксис немецкого языка. Предмет исследования составляет предложение как коммуникативная и структурная единица синтаксиса. «Предложением называется грамматически оформленная по законам данного языка предикативная единица, которая служит важнейшим средством формирования, выражения и сообщения мыслей и чувств, а также для выражения отношения говорящего к содержанию своего высказывания» [В.В. Виноградов, 2013; 46]. Мы считаем, что данное определение является более объективным и доказуемым. Хотя мы не можем не заметить, что до сих пор ведутся прения по поводу определения синтаксической единицы,

что еще раз доказывает то, что предложение – это сложная по своему устройству единица.

1.1. Предикативность

Предикативность – это синтаксическая категория, определяющая функциональную специфику основной единицы синтаксиса – предложения; ключевой признак предложения, относящий информацию к действительности и тем самым формирующий единицу, предназначенную для сообщения; категория, противопоставляющая предложение всем другим единицам, относящимся к компетенции синтаксиса. В ряду синтаксических конструкций, имеющих общий объект обозначения, последний способ обозначения этого объекта обладает особым функциональным качеством – предикативностью.

Выражая актуализированную отнесённость к действительности, предикативность отличает предложение и от такой единицы языка как слово: предложение с особой интонацией, в отличие от лексической единицы характеризуется тем, что в его основе лежит отвлечённый образец, обладающий потенциальной способностью относить информацию в план настоящего, прошедшего или будущего времени. В иерархии признаков, определяющих предложение как специфическую единицу языка, предикативность является признаком наивысшей ступени абстракции. Сама модель предложения, его отвлечённый образец (структурная схема) обладает такими грамматическими свойствами, которые позволяют представить сообщаемое в том или ином временном плане, а также модифицировать сообщаемое в аспекте реальность/ирреальность. Главным средством формирования предикативности является категория наклонения, с помощью которой сообщаемое предстает как реально осуществляющееся во времени (настоящем, прошедшем или будущем), т. е. характеризуется временной определённостью, или же мыслится в плане ирреальности – как возможное, желаемое, должное или требуемое, т. е. характеризуется

временной неопределённостью. Дифференциация этих признаков сообщаемого (временная определённость/неопределённость) опирается на противопоставление форм изъявительного наклонения формам ирреальных наклонений (сослагательного, условного, желательного, побудительного, долженствовательного).

Предикативность, как неотъемлемый грамматический признак любой модели предложения и построенных по этой модели конкретных высказываний, соотносительна с объективной модальностью. Формируя одну из центральных единиц языка и представляя наиболее значимый – истинностный – аспект сообщаемого, предикативность (как и объективная модальность) является языковой универсалией.

Представление о сущности предикативности (как и сам термин) не является однозначным. Наряду с концепцией В. В. Виноградова и его школы [В.В. Виноградов 2001; 125] термином «предикативность» обозначают также свойство сказуемого как синтаксического члена двусоставного предложения (предикативный значит ‘сказуемый, характерный для сказуемого’. Понятие предикативности входит в состав синтаксических понятий «предикативная связь», «предикативные отношения», которыми обозначают отношения, связывающие подлежащее и сказуемое, а также отношения логического субъекта и предиката; в таком употреблении предикативность осмысливается уже не как категория наивысшей ступени абстракции (присущая модели предложения как таковой, предложению вообще, независимо от его состава), а как понятие, связанное с уровнем членения предложения, т. е. с такими предложениями, в которых может быть выделено подлежащее и сказуемое.

Предикативностью называют также общее, глобальное логическое свойство всякого высказывания, а также свойство мысли, её направленность на актуализацию сообщаемого. Этот аспект понятия предикативности соотносителен с понятием предикации, основным

свойством которой принято считать отнесённость к действительности, и с понятием пропозиция, отличительной чертой которой считается истинностное значение [М.И. Стеблин-Каменский, 1956; 89].

1.2. Модальность

Модальность (от ср.-лат. *modalis* – модальный; лат. *modus* – мера, способ) – функционально-семантическая категория, выражающая разные виды отношения высказывания к действительности, а также разные виды субъективной квалификации сообщаемого. Модальность является языковой универсалией, она принадлежит к числу основных категорий естественного языка, «в разных формах обнаруживающихся в языках разных систем...», в языках европейской системы она охватывает всю ткань речи» [В.В. Виноградов 2012; 115]. Термин «модальность» используется для обозначения широкого круга явлений, неоднородных по смысловому объёму, грамматическим свойствам и по степени оформленности на разных уровнях языковой структуры. Вопрос о границах этой категории решается разными исследователями по-разному. К сфере модальности относят: противопоставление высказываний по характеру их коммуникативной целеустановки (утверждение – вопрос – побуждение); противопоставление по признаку «утверждение–отрицание»; градации значений в диапазоне «реальность – ирреальность» (реальность–гипотетичность– ирреальность), разную степень уверенности говорящего в достоверности формирующейся у него мысли о действительности; различные видоизменения связи между подлежащим и сказуемым, выраженные лексическими средствами («хочет», «может», «должен», «нужно») и др.

Категорию модальности большинство исследователей дифференцируют. Один из аспектов дифференциации – противопоставление объективной и субъективной модальности. Объективная модальность – обязательный признак любого высказывания,

одна из категорий, формирующих предикативную единицу – предложение. Объективная модальность выражает отношение сообщаемого к действительности в плане реальности (осуществляемости или осуществлённости) и ирреальности (неосуществлённости) [Н.С. Валгина, 2014; 76].

Главным средством оформления модальности в этой функции является категория глагольного наклонения. На синтаксическом уровне объективная модальность представлена противопоставлением форм синтаксического изъявительного наклонения формам синтаксических ирреальных наклонений (сослагательного, условного, желательного, побудительного, долженствовательного). Категория изъявительного наклонения (индикатива) включает в себе объективно-модальные значения реальности, т. е. временной определённости: соотношением форм индикатива. Объективная модальность органически связана с категорией времени и дифференцирована по признаку временной определённости/неопределённости. Объективно-модальные значения организуются в систему противопоставлений, выявляющуюся в грамматической парадигме предложения [В.И. Кодухов, 2011; 301].

Субъективная модальность, т. е. отношение говорящего к сообщаемому, в отличие от объективной модальности, является факультативным признаком высказывания. Семантический объём субъективной модальности шире семантического объёма объективной модальности; значения, составляющие содержание категории субъективной модальности, неоднородны, требуют упорядочения; многие из них не имеют прямого отношения к грамматике. Смысловую основу субъективной модальности образует понятие оценки в широком смысле слова, включая не только логическую (интеллектуальную, рациональную) квалификацию сообщаемого, но и разные виды эмоциональной (иррациональной) реакции. Субъективная модальность охватывает всю гамму реально существующих в естественном языке разно-аспектных и

разно-характерных способов квалификации сообщаемого и реализуется:

- 1) специальным лексико-грамматическим классом слов, а также функционально близкими к ним словосочетаниями и предложениями; эти средства обычно занимают в составе высказывания синтагматически автономную позицию и функционируют в качестве вводных единиц;
- 2) введением специальных модальных частиц, например, для выражения неуверенности, предположения, недостоверности, удивления, опасения и др.;
- 3) при помощи междометий
- 4) специальными интонационными средствами для акцентирования удивления, сомнения, уверенности, недоверия, протеста, иронии и других эмоционально-экспрессивных оттенков субъективного отношения к сообщаемому;
- 5) при помощи порядка слов, например вынесением главного члена предложения в начало для выражения отрицательного отношения, иронического отрицания
- 6) специальными конструкциями – специализированной структурной схемой предложения или схемой построения его компонентов [В.В. Виноградов 2001; 105].

В категории субъективной модальности естественный язык фиксирует одно из ключевых свойств человеческой психики: способность противопоставлять «я» и «не я» (концептуальное начало нейтрально-информативному фону) в рамках высказывания. В наиболее законченном виде эта концепция нашла отражение в работах Ш. Балли, который считал, что в любом высказывании реализуется противопоставление фактического содержания (диктума) и индивидуальной оценки излагаемых фактов (модуса). Балли определяет модальность как активную мыслительную операцию, производимую говорящим субъектом над представлением, содержащимся в диктуме. В немецком языкознании глубокий анализ функционального диапазона модальности и, в частности, конкретных форм проявления субъективной модальности на разных уровнях языковой системы представлен в работе Виноградова «О категории модальности и модальных словах в немецком языке», послужившей стимулом для ряда

исследований, направленных на углубление поиска собственно языковых аспектов изучения модальности (в отличие от логической модальности), а также на изучение специфики оформления этой категории в условиях конкретного языка с учетом его типологических особенностей. Во многих исследованиях подчёркивается условность противопоставления объективной и субъективной модальности. По мнению А.М. Пешковского, категория модальности выражает только одно отношение – отношение говорящего к той связи, которая устанавливается им же между содержанием данного высказывания и действительностью, т. е. «отношение к отношению» [А.М. Пешковский, 2013; 157]. При таком подходе модальность изучается как комплексная и многоаспектная категория, активно взаимодействующая с целой системой других функционально-семантических категорий языка и тесно связанная с категориями прагматического уровня. С этих позиций в категории модальности усматривают отражение сложных взаимодействий между четырьмя факторами коммуникации: говорящим, собеседником, содержанием высказывания и действительностью.

1.3. Темпоральность

Темпоральность – это функционально-семантическая категория, которая соотносит время описываемой ситуации с какой-либо точкой отсчета. Выражается грамматической категорией времени. (Точка отсчета «момент речи говорящего» – абсолютное время. Точка отсчета «какое-то другое действие» – относительное время).

Связь категорий объективной модальности и темпоральности очевидна: так, значение реальности всегда привязано к прошедшему, настоящему или будущему, а значение ирреальности ограничивает возможности временной отнесенности.

Традиционно вопрос о лексическом времени рассматривался в лингвистике в контексте исследования категории темпуса. Так, следуя

положениям традиционной грамматики немецкого языка к категории темпуса (соотнесенность времени протекания события относительно времени порождения высказывания) относятся как грамматические, так и лексические средства языка. Грамматическими средствами категории темпуса являются временные формы глаголов, но они, с традиционной точки зрения, являются часто недостаточным средством выражения временной соотнесенности момента порождения высказывания и времени протекания события. Значительную роль здесь играют лексические средства, указывающие на временную соотнесенность – «Zeitangaben» (*jetzt, heute, bald, morgen, nächstes Jahr, in ein paar Monaten* и т.д.).

М.А. Кронгауз не выделяет большую значимость одних средств по сравнению с другими, а придерживается мнения о том, что «грамматические глагольные и неграмматические именные показатели времени устроены, с точки зрения семантики, по существу, одинаково: они ориентируют событие, действие или обладание свойством во времени относительно некой временной точки, так называемой точки отсчета» [М.А. Кронгауз, 2011; 56]. В речи все эти средства взаимодействуют, уточняя и дополняя друг друга.

Р.О. Якобсон считает, что время характеризует сообщенное событие со ссылкой на акт речи. Таксис характеризует сообщенное событие со стороны его отношения к другому сообщенному событию без ссылки на акт речи» [Р.О. Якобсон, 1999; 82]. Х. Фатер отмечает, что в немецком языке, как и во многих других языках, глаголы для выражения временных отношений используются гораздо реже, чем другие средства [<http://philologos.narod.ru/classics/jakobson-poetgr.htm>].

Немецкий язык располагает богатым набором языковых средств выражения темпоральных отношений. Одной из характерных черт немецкого глагола является не только наличие разветвленной системы временных форм, но и их специализация при выражении абсолютных и относительных значений в парадигматическом плане. Восприимчивость

временных форм к контекстуальным условиям, взаимодействие грамматических форм с другими элементами высказывания с темпоральной семантикой обуславливают «двойной аспект рассмотрения морфологии: в плане парадигматическом как системы оппозиций и в плане синтагматическом, где происходит смещение оппозиционных отношений и многообразные скрещения форм». Синтагматический динамизм, многофункциональность временных форм и потенциальная поливариантность выражения темпоральных значений оказываются явлениями взаимосвязанными. Так, в монографии А. Штойбе, посвященной исследованию темпоральной системы немецкого языка, выделяются 9 временных значений, в которых находит свое членение темпоральное пространство, состоящее из четырех временных ступеней (*Gegenwart, Vergangenheit, Zukunft, generelles Tempus*) [Steube, 1997; 79]. В Берлинской академической грамматике указывается на 15 типов временных значений («temporale Bedeutungsvarianten»). Такой богатый спектр значений относительно небольшого числа временных форм является следствием их взаимодействия с единицами других языковых уровней, участвующих в формировании функционально-семантической категории темпоральности, или шире, с понятием среды. К языковым средствам, с которыми грамматическое ядро функционально-семантической категории таксиса выступает в кооперации, относятся, прежде всего, союзы, предлоги и наречия. Так, предшествование одного действия другому может быть выражено разными временными формами в двух рядоположенных простых предложениях или в рамках сложного предложения [http://cyberleninka.ru/article/n/temporalnost-i-taksis-v-nemetskom-yazyke].

2. Грамматическая основа предложения

Грамматическая основа (иначе – предикативная основа) – это сочетание, образуемое главными членами, или единственный главный член предложения. Грамматическая основа – важное грамматическое явление: без нее предложение не существует [<http://rus.1september.ru/article.php?ID=200501306>].

Члены предложения, грамматически значимые части, на которые подразделяется предложение при синтаксическом анализе; могут состоять как из отдельных слов, так и из словосочетаний, т.е. групп синтаксически связанных слов. Члены предложения выделяются не по признакам их внутренней структуры, а на основе той функции, которую они выполняют в составе более крупных синтаксических единиц. В предложении обычно выделяется группа подлежащего и группа сказуемого, связанные между собой предикативным отношением. Подлежащее и сказуемое называются главными членами предложения; в их составе выделяются и другие члены, называемые второстепенными: определения, дополнения, обстоятельства. Наиболее важную роль в предложении играют подлежащее и сказуемое.

Подлежащим обычно называется существительное (с зависимыми словами или без них), которое играет наиболее важную грамматическую роль в предложении: с ним согласуется сказуемое, оно чаще всего выражает тему (то, о чем говорится в предложении).

Сказуемым называется та часть предложения, которая выражает его основное содержание – то, что является предметом утверждения (с большей или меньшей степенью уверенности), отрицания или вопроса [http://www.krugosvet.ru/enc/gumanitarnye_nauki/lingvistika/CHLENI_PREDLOZHENIYA.html].

Подлежащее – это лицо (предмет), осуществляющее действие, или лицо (предмет), подвергающееся действию. Подлежащее отвечает на вопросы кто? или что? и может стоять в немецком предложении на

первом или третьем месте. Чаще всего подлежащее может быть выражено именем существительным (например, *die Firma*) или личным местоимением (*ich, du, er, sie (она), es, wir, ihr, sie (они), Sie (Вы)* в именительном падеже). Также подлежащее может быть выражено другими частями речи:

числительным: *Zum Oktoberfest kommen Tausende nach München.*

причастием: *Die Reisenden zeigen an der Grenze ihre Pässe vor.*

прилагательным: *Einige Jugendliche saßen in unserer Abteilung.*

неопределённой формой глагола: *Baden ist gesund.*

[<https://domashke.com/referati/topiki-po-anglijskomu-yazyku/uchebnoe-posobie-nemeckij-yazyk-predlozheniya-chasti-rechi>].

В немецком языке употребление личного местоимения при спрягаемой глагольной форме является обязательным. И в разговорной, и в художественной речи опущение подлежащего не допускается.

Правило обязательного наличия местоимения-подлежащего при личной форме глагола (кроме двух форм повелительного наклонения: *Schreib! Schreibt!*) привело к появлению в немецком языке двух местоимений, эквивалентов которых в русском языке нет: это неопределенно-личное местоимение *man* и так называемое безличное местоимение *es*.

Местоимение *man* употребляется только в значении именительного падежа. Оно возникло из древневерхненемецкого существительного *man*, имевшего значение «человек». Уже в памятниках IX-X вв. предложения с местоимением *man* при сказуемом в форме 3-го лица единственного числа имеют неопределенно-личное значение. Местоимение *man* – частый элемент немецких пословиц. В их русских аналогах, не являющихся обычно переводом, используются формы третьего лица множественного числа, второго лица единственного числа, повелительное наклонение, инфинитив:

(1) *Durch Schaden wird man klug.*

На ошибках учатся.

(2) *Mit der Zeit kommt man auch weit.*

Тише едешь, дальше будешь.

(3) *Man lernt nie aus.*

Век живи – век учись.

(4) *Mit den Wölfen muss man heulen.*

С волками жить, по-волчьи выть.

Правило обязательного наличия подлежащего относится также к немецким безличным предложениям. В качестве подлежащего в них выступает безличное местоимение *es*. Двусоставная схема безличных предложений засвидетельствована уже в ранних памятниках письменности, где встречаются предложения, типа: *Es ist kalt. Es ist spät. Es wird Abend. Es wird Nacht.*

В русском языке безличные конструкции предложения односоставны, т.е. не имеют подлежащего. Ср.: *Темнеет. Светает. Сквозит. Становится холоднее.* Таким конструкциям в немецком языке соответствуют предложения с безличным подлежащим *es*: *Es dunkelt. Es dämmert. Es ist schon dunkel. Es wird kälter.* Также при обратном порядке слов, т.е. при наличии перед спрягаемой формой глагола обстоятельства, употребление безличного подлежащего *es* обязательно: *Im Zimmer ist es warm. Heute ist es kalt.*

[<http://www.partner-inform.de/partner/detail/2005/4/183/1752/o-sistemnyh-razlichijah-v-grammatischeskom-stroe-nemeckogo-i-russkogo-jazykov-chast-4>].

Основными типами сказуемого являются глагольное сказуемое и именное сказуемое. Глагольное сказуемое может быть простым и составным. В качестве простого сказуемого выступают простые и сложные глагольные формы:

Robert öffnete das Fenster. – Роберт открыл окно.

Robert hat das Fenster geöffnet. – Роберт открыл окно.

Простым глагольным сказуемым являются также глаголы с отделяемыми приставками с приглагольными частицами. *Er sah sie lange an.* – Он долго смотрел на нее. В качестве составного глагольного сказуемого выступают:

а) сочетания модальных глаголов с инфинитивом полнозначных глаголов:

Sie soll ihn morgen anrufen. – Ей нужно позвонить ему завтра.

Die Arbeit muss gemacht werden. – Работа должна быть сделана.

б) сочетания других полнозначных глаголов в личной форме с инфинитивом:

Er begann zu erzählen. – Он начал рассказывать.

Du brauchst dich nicht zu beeilen. – Тебе нечего торопиться.

Именное сказуемое состоит из глагола-связки и предикатива. В качестве связки употребляются глаголы *sein* и *werden* (иногда глагол *bleiben*): *Er ist Arzt.* – Он врач. *Er wird Maler.* – Он становится художником. *Er war und bleibt ein Lehrer.* – Он был и остается учителем. В зависимости от характера предикатива именное сказуемое подразделяется на субстантивное и адъективное. Субстантивное сказуемое состоит из глагола связки и существительного в именительном падеже. *Er ist ein guter Arzt.* – Он хороший врач. Адъективным именным сказуемым является сказуемое, состоящее из глагола-связки и прилагательного или причастия. При этом адъективный предикатив выступает в краткой (несклоняемой) форме: *Der Junge war noch klein.* – Мальчик был еще маленький. Спрягаемая часть сказуемого согласуется с подлежащим в числе и лице: *Ich schreibe einen Brief. Der Schüler schreibt einen Brief* [<http://window.edu.ru/catalog/pdf2txt/002/38002/15800>].

Если подлежащее выражено указательным местоимением *das, es* или вопросительными *wer, was*, а именная часть сказуемого – именем существительным во множественном числе, то глагол-связка согласуется не с подлежащим, а с именной частью сказуемого.

Das ist ein Heft. Das sind Hefte.

Es ist ein Ball. Es sind Bälle.

Wer ist diese Frau?

Wer sind diese Frauen?

Was ist er von Beruf?

Was sind sie von Beruf? [<http://window.edu.ru/catalog/pdf2txt/002/38002/15800>].

3. Второстепенные члены предложения

Второстепенные члены предложения – это члены предложения, которые зависят от главных членов предложения или от других второстепенных членов, и поясняют, уточняют или дополняют господствующие слова. Второстепенные члены предложения подразделяются на две неравные группы: 1) дополнения и обстоятельства; 2) определения. Дополнения и обстоятельства являются пояснениями к глаголу или к (предикативному) прилагательному. Определения являются пояснениями к существительному.

3.1. Дополнение

Дополнения отвечают на вопросы косвенных падежей без предлогов или с предлогами: *wem – кому, mit wem – с кем, wen – кого, für wen – за кого, was – что* и на вопросы, выраженные местоименными наречиями: *womit – чем, с чем, worauf – на чем, wofür – за что*. Дополнения подразделяются на падежные и предложные, поскольку глаголы в немецком языке управляют разными падежами с предлогами и без предлогов [Е.А. Панова, А.А. Позднякова, 2007; 303]. Глаголы *lesen, schreiben, sehen, nehmen* и многие другие управляют винительным падежом: *Sie liest ein Buch. Ich sehe dich. Er nahm den Bleistift*. Глаголы *danken, begegnen, helfen* и некоторые другие управляют дательным падежом. *Ich danke Ihnen; Wo bist du ihm begegnet? Ich kann dir helfen*.

Встречаются глаголы, управляющие родительным падежом, двойным винительным, винительным и дательным и т.д.: *Erkläre mir diese Regel! Ich schäme mich meines Betragens.* Во всех этих случаях мы имеем дело с падежными дополнениями. Если глаголы управляют падежами с предлогами, то в предложении выступают предложные дополнения: *Wir warten auf den Professor. Er spricht mit dem Lehrer. Ich interessiere mich für solche Bücher.* Дополнение обычно следует за личной формой глагола, но может и предшествовать ей, занимая в предложении первое место. *Ich werde meinen Freund begleiten. Meinem Freund sage ich alles.* [<https://www.de-online.ru/forum/7-1809-1>]

3.2. Определение

Согласуемое определение стоит перед существительным, к которому оно относится, и согласуется с ним в роде, числе, лице и падеже. Оно отвечает на вопросы *welcher? -es? -e? -e?* (который? -ое? -ая? ие?) *was für ein? was für eine?* (что за) *der, das, die wievielte?* (который, -ое, -ая, -ые по счету), *wessen?* (чей? чье? чья? чьи?). Определения могут быть согласованными и несогласованными. В функции согласованного определения выступают:

- 1) прилагательные: *eine schöne Stadt, heiße Milch, der beste Sportler;*
- 2) адъективные местоимения: *dieses Zimmer, jeder Student;*
- 3) порядковые числительные: *die zweite Stunde, im fünften Stock;*
- 4) причастия: *das schaffende Volk, die eingereichte Arbeit.*

Несогласуемое определение не зависит от рода, числа и падежа того имени существительного, к которому оно относится. Место его не зависит от той части речи, которой оно выражено.

В функции несогласованного определения выступают:

- 1) существительное в родительном падеже: *das Zimmer meines Vaters, die Bilder dieses Malers;*

2) предложные группы: *ein Buch mit schönen Bildern, der Platz am Fenster*;

3) имена собственные с предлогом или в родительном падеже: *Ottos Bücher, Schillers Werke, die Gedichte von Heine, ein Sommer auf der Krim*;

4) прилагательные в несклоняемой форме (часто в постпозиции): *auf gut Glück, die Nacht, warm und dunkel* [Е.А. Панова, А.А. Позднякова, 2007; 305].

Распространенное определение представляет собой определение, выраженное причастием I или причастием II (реже прилагательным) с относящимися к нему словами. Распространенное определение стоит в предложении между артиклем (или словом, заменяющим артикль) и существительным, к которому оно относится. Основным членом распространенного определения, кроме причастия I или II, могут быть некоторые прилагательные типа: *nötig, notwendig, erforderlich* (нужный, необходимый), *möglich* (возможный), *wichtig* (важный) и некоторые другие. *Sibirien liefert jetzt das für die Wirtschaft unseres Landes nötige Gas.*

Признаками распространенного определения являются:

1 Начало распространенного определения: после артикля стоит предлог или другой артикль (*die von ..., das für ..., der die ..., die das ...*).

2 Конец распространенного определения: причастия I или II, реже прилагательное [<http://window.edu.ru/catalog/pdf2txt/002/38002/15800>].

3.3. Обстоятельство

Различают обстоятельства времени, места, образа действия, причины, цели, степени, меры, уступки, условия. Функцию обстоятельства в предложении выполняют:

1) наречия: *Ich wohne hier. Er spricht laut. Bald kommt der Herbst.*

2) предложные группы: *Wir versammeln uns am Montag. Das Bild hängt an der Wand.*

3) инфинитивные обороты:

Ich bin gekommen, um dir zu helfen (обстоятельство цели). – Я пришел, чтобы помочь тебе.

Sie sah mich an, ohne ein Wort zu sagen (обстоятельство образа действия). – Она смотрела на меня, неговоря ни слова.

4) обособленные причастные обороты:

«*Guten Tag!*» *sagte sie, mir die Hand reichend*. – «Добрый день», – сказала она, подавая мне руку. *In Berlin angekommen, besuchte er seinen alten Freund*. – Приехав в Берлин, он навестил своего старого друга [http://window.edu.ru/catalog/pdf2txt/002/38002/15800].

4. обстоятельство в немецком языке

Обстоятельство (*die Adverbialbestimmung, das Adverbiale*) – это второстепенный член предложения, который характеризует действие, процесс, состояние с точки зрения места, времени, способа действия, причины, цели, условия и тому подобное. обстоятельство, как и приложение, относится преимущественно к глаголу и входит в группу сказуемого. обстоятельства могут быть выражены различными частями речи, но чаще всего, это наречия и существительные с предлогами [Е.А.Панова, А.А.Позднякова 2007; 308]. обстоятельства могут быть выражены: инфинитивными оборотами с *um ... zu, (an) statt ... zu, ohne ... zu*. На русский язык они переводятся следующим образом: *um ... zu* – (для того) чтобы, *(an)statt ... zu* – вместо того чтобы, *ohne ... zu* – не + деепричастие. Инфинитивные группы с инфинитивом II переводятся обычно придаточным дополнительным предложением с союзом «что». *Es ist schwer, das Prinzip der Arbeit zu verstehen, ohne die Maschine selbst gesehen zu haben*.

В инфинитивных оборотах, вводимых *ohne*, инфинитив II переводится деепричастием совершенного вида. Причастия I или II в краткой форме с относящимися к ним словами образуют обособленный причастный оборот,

который выделяется запятыми. Причастие I или II является основным членом обособленного причастного оборота и стоит обычно в конце оборота: *Das Buch lesend, sass er am Schreibtisch* [Е.И Шендельс; О.Э. Михайлова 1981; 227]. Иногда в таких обособленных оборотах в качестве основного члена может выступать прилагательное: *Durch seine Entdeckungen in der ganzen Welt berühmt, findet der Gelehrte immer Zeit, um jungen Fachleuten zu helfen*. Основной член обособленного оборота (т.е. причастие или прилагательное) может стоять и в начале оборота: *Ausgehend vom Zweck, verwendet man verschiedene Arten von Werkzeugmaschinen*. Перевод обособленного причастного оборота следует начинать с основного члена оборота, т.е. с причастия, а затем переводить все остальные члены оборота: *Die Stadt Minsk, im Jahre 1941 von den Hitlerfaschisten zerstört, ist jetzt eine der schönsten Städte*. – Город Минск, разрушенный в 1941 году гитлеровскими фашистами, является теперь одним из красивейших городов.

Причастие I в обособленном причастном обороте переводится обычно деепричастием несовершенного вида: *Dem Rat meines Freundes folgend, lese ich dieses Buch*, – Следуя совету моего друга, я читаю эту книгу.

Причастие II в обособленном причастном обороте переводится обычно:

а) причастием прошедшего времени страдательного залога в полной форме.

Die Reihe von Versuchen im Laufe von den letzten 5 Monaten durchgeführt, hat die Meinung des Gelehrten bestätigt. – Серия опытов, проведенная в течение последних пяти месяцев, подтвердила мнение ученого.

б) деепричастием совершенного вида.

In die Hauptstadt angekommen, besuchte ich zuerst das Museum. – Прибыв в столицу, я прежде всего посетил музей [http://window.edu.ru/catalog/pdf2txt/002/38002/15800].

4.1. обстоятельство места

Обстоятельства места обозначают место совершения действия или проявления состояния. Обстоятельства могут обозначать собственно место, направление движения (исходный пункт и конечный), путь движения. *Das Wohnzimmer ist im Erdgeschoss.* – Гостиная находится на первом этаже (Обстоятельство места выражено существительным с предлогом *im Erdgeschoss*).

Обстоятельства могут быть выражены наречием времени, предложной группой.

Deine Cousine muss immer geradeaus gehen. – Твоя кузина все время должна идти вперед (Обстоятельство места выражено наречием *geradeaus*).

Sabrina fährt nach Dresden. – Сабрина едет в Дрезден (Обстоятельство места выражено существительным с предлогом.).

Am Sonnabend kehrt Klaus aus dem Urlaub zurück. – В субботу Клаус вернется из отпуска (Обстоятельство места выражено существительным с предлогом).

Am Dienstag geht sie in die Sportschule. – Во вторник она пойдет в спортивную школу (Обстоятельство места выражено существительным с предлогом) [<http://deutsch-sprechen.ru/deutscheadverbiale/>].

4.2. обстоятельство времени

Обстоятельства времени дают временную характеристику действия, состояния или признака. Указание на время может быть вне определенного предела. Обстоятельство времени может содержать указание на определенный предел (исходный временной момент и конечный). Обстоятельство времени может выражено наречием времени, предложной группой, существительным в родительном, винительном или дательном падеже [Е.А. Панова, А.А. Позднякова 2007; 310].

Deine Cousine muss immer geradeaus gehen. – Твоя кузина все время должна идти вперед. (Обстоятельство времени выражено наречием *immer*).

Am Sonnabend kehrt Klaus aus dem Urlaub zurück. – В субботу Клаус вернется из отпуска. (Обстоятельство времени выражено существительным с предлогом).

Gestern haben sie sehr lange am Lagerfeuer gesessen. – Вчера они очень долго сидели у лагерного костра. (Обстоятельство времени выражено наречием).

Am Dienstag geht sie in die Sportschule. – Во вторник она пойдет в спортивную школу. (Обстоятельство времени выражено существительным с предлогом).

Peter kommt in einer Stunde zurück. – Петер вернется через час. (Обстоятельство времени выражено существительным с предлогом).

Du musst täglich lesen. – Ты должен ежедневно читать. (Обстоятельство времени выражено наречием).

Von Zeit zu Zeit besucht sie ihre Cousine. – Время от времени она навещает свою двоюродную сестру. (Обстоятельство времени выражено устойчивым выражением) [<http://deutsch-sprechen.ru/deutscheadverbiale/>].

4.3. Обстоятельство образа действия

Обстоятельство образа действия в немецком языке является количественной и качественной характеристикой действия. Сюда относятся и обстоятельства сравнения. Обстоятельство образа действия отвечает на вопросы *wie? auf welche Weise?* В функции обстоятельства образа действия могут выступать наречия, предложные группы, причастия, инфинитивные обороты [Е.А. Панова, А.А. Позднякова 2007; 317]. Данная группа дает действию качественную или количественную характеристику, а также может передавать сравнение:

Dadurch werden bessere Resultate erzielt. – Таким образом достигают лучших результатов (Обстоятельство образа действия выражено местоименным наречием *dadurch*).

Diese Nelken sind sehr schön. – Эти гвоздики очень красивые (Обстоятельство образа действия выражено наречным усилением *sehr*).

Das Kind schreibt mit einem Kugelschreiber. – Ребенок пишет шариковой ручкой (Обстоятельство образа действия выражено существительным с предлогом).

Peter blieb die ganze Zeit stehend. – Петер все время стоял (Обстоятельство образа действия выражено причастием¹ *stehend*).

Klaus hat sich von seiner Frau mühelos geschieden. – Клаус развелся со своей женой без проблем (Обстоятельство образа действия выражено наречием *mühelos*).

Diese Arbeit muss aufs neue geschrieben werden. – Эту работу нужно написать заново (Обстоятельство образа действия выражено наречием с предлогом.) [<http://deutsch-sprechen.ru/deutscheadverbiale/>].

4.4. Обстоятельства

причины, цели, меры, степени, условия, уступки

Конкретные значения обстоятельств настолько разнообразны, что многие исследователи считают необходимым пополнить эту классификацию другими группами обстоятельств. Такая детализация может быть более исчерпывающей или менее исчерпывающей, однако и в том и в другом случае она не может охватить всех возможных конкретных значений обстоятельств, поскольку эти значения часто связаны с лексическими значениями слов, а не с их синтаксическими свойствами.

Обстоятельства меры дают количественную характеристику действия, состояния или признака. Они могут обозначать меру времени. Обстоятельства причины указывают на причину возникновения действия

или признака, а также дают обоснование действия или состояния. *Wegen seiner Abwesenheit können wir diese Frage heute nicht diskutieren.* – Из-за его отсутствия мы не можем сегодня обсудить этот вопрос. (Обстоятельство причины выражено существительным с предлогом). Обстоятельства цели обозначают цель совершения того или иного действия. Обстоятельства цели обычно выражаются наречиями и инфинитивом. Обстоятельства цели могут быть выражены и именами существительными с предлогами. *Unsere Eltern fahren zum Vergnügen hin.* – Наши родители едут тура ради удовольствия (Обстоятельство цели выражено существительным с предлогом). Обстоятельства условия обозначают условия, при которых может совершиться действие, и относятся, как и обстоятельства цели, только к членам предложения, выраженным глаголом. Обстоятельства условия могут быть выражены именами существительными с предлогами и деепричастиями: *In diesem Fall läßt er sich scheiden.* – В этом случае он разведется (Обстоятельство условия выражено существительным с предлогом). Обстоятельства уступки обозначают факт, вопреки которому совершается действие. *Ungeachtet der schlechten Stimmung kommt sie mit.* – Несмотря на плохое настроение, она пойдет вместе со всеми (Обстоятельство уступки выражено группой существительных). При классификации обстоятельств по значению выделяются лишь основные виды, хотя имеются обстоятельства и с другими, менее употребительными значениями [Е.А. Панова, А.А. Позднякова, 2007; 214].

5. Сказки как жанр художественной литературы

Сказки – это популярный жанр народного творчества, устные повествования с использованием фантастических элементов. Рассказчики и слушатели сказок были выходцами из народа. Сказки передавались из уст в уста на протяжении многих поколений. Сказки подразделяются на несколько видов: сказки о животных, волшебные и бытовые. В сказках о

животных обычно изображают комические ситуации, где высмеиваются человеческие пороки. Волшебные сказки восходят к мифологии. В волшебных сказках отражаются верования и представления народа относительно воззрений на окружающий мир. Бытовые сказки позволяют критически осмыслить обыденную жизнь со всеми ее достоинствами и недостатками [<http://vsesochineniya.ru/opredelenie-cto-takoe-skazki.html>].

Принято разделять все сказки на три категории: сказки, в которых главными героями являются животные, волшебные сказки и сказки о быте. Отнести сказку к определенному виду можно интуитивно, это совсем не сложно. Сказки так же делятся по критериям, о чем сказка и насколько легко она воспринимается. Сказки бывают фольклорные (жанр письменного и устного народного творчества) и литературные. Литературные сказки имеют одного или нескольких авторов. Персонажи литературных сказок, также как и фольклорных, вымышленные. Текст сказок такого рода неизменен, зафиксирован в письменном виде. Фольклорные сказки – это творчество самого народа. Они передаются из уст в уста, из поколения в поколение. Также принято выделять бытовые сказки, сказки о животных и волшебные сказки.

Обычно сказки о животных состоят из одного эпизода. Дело в сказках о животных не в увлекательности повествования, а в удивительности отдельных ситуаций. Очень часто звери встречаются друг с другом или с человеком и разговаривают. Это самый простой способ наделения животных человеческими признаками и качествами. Мы не удивляемся тому, что в сказках звери совершают странные поступки (волк ловит рыбу хвостом, например). Часто мы даже не замечаем, что такие действия не присущи животным. Зато мы почти всегда знаем, какими будут названы и изображены животные.

Другим видом сказок являются бытовые сказки. Уже по персонажам можно догадаться, что эти сказки появились гораздо позже. Для бытовых сказок характерны иные сюжеты: осмеяние злых, жадных,

богатых. В бытовых сказках действуют люди, но они тоже наделены определенными, никогда не меняющимися чертами.

Волшебные сказки зачастую повествуют о волшебных существах и их чудесных приключениях. Самым важным в таких сказках является не сам факт волшебства, а то, что он происходит только для добра. В волшебной сказке происходит много событий, герой (или героиня) обязательно должен справиться с какой-либо бедой и в этом ему помогают волшебные существа или предметы. С их помощью герой выполняет трудные задания, каждое – труднее предыдущего. Для этого герою иногда приходится менять свой облик – превращаться. Но герой обязательно должен добиться желаемого [В.Г. Былинский, 2005; 46].

5.1. Сказки братьев Grimm

Сказки братьев Grimm сейчас известны на весь мир. Они много раз переиздавались и были экранизированы. Минуло много лет с той поры, как «Детские и домашние сказки» братьев Grimm впервые вышли в свет. Издание было самое скромное и по внешности, и по объему: в книжке было всего 83 сказки, вместо 200, печатаемых в настоящее время. Предисловие, предпосланное сборнику братьями Grimm, было подписано 18 октября 1812 года. Книжка была оценена по достоинству в эту эпоху немецкого самосознания и пышного расцвета романтики. Еще при жизни братьев Grimm их сборник, постоянно ими дополняемый, выдержал 6 изданий и был переведен почти на все европейские языки.

Братья Grimm начали вести регулярные записи сказок с 1807 года, во время своего путешествия по Гессену, продолжили в Вестфалии. Одна из первых записанных Вильгельмом Гриммом сказок является «Приёмьш Богоматери», которую рассказала дочка аптекаря Маргарета Вильд («Гретхен») из Касселя, через год сказками поделилась и её мать – госпожа Вильд. Сестра «Гретхен» Доротея Вильд («Дортхен»), будущая

супруга Вильгельма Гримма, рассказала сказки «Гензель и Гретель», «Госпожа Метелица», «Столик-накройся» [<https://ru.wikipedia.org/wiki>].

Влияние сказок братьев Гримм было огромным, с первого же издания эти чудесные истории завоевали любовь детской аудитории. Популярный англо-американский поэт У. Х. Оден назвал этот труд одним из столпов западной культуры.

Работа братьев Гримм повлияла на других любителей фольклора, воодушевив их к собиранию сказочных историй и пробудив в них дух романтического национализма, который придавал особую значимость местным народным сказкам и пренебрегал межкультурным влиянием. К этой категории собирателей сказок относились: Александр Николаевич Афанасьев, норвежцы Петер Кристен Асбьёрнсен и Йорген Му, англичанин Джозеф Джейкобс, и Джеремиа Кёртин, американец, который собрал ирландские сказки. Реакция на эти сборники не всегда была положительной. Д. Джейкобс однажды пожаловался, что английские дети не читают английские сказки; по его собственным словам, «Что Перро начал, то Гриммы закончили» [<http://www.aif.ru/culture/book/hraniteli-skazok-bratya-grimm-i-ih-nasledie>].

5.2. Современные немецкие сказки

В 1990-х годах немецкая литература переживает настоящий бум молодых авторов, связанный, прежде всего, с развитием книжного рынка. В десятилетие после падения Берлинской стены в новой литературе происходят кардинальные перемены. По-новому осмысляются и переосмысляются ключевые для послевоенного немецкого сознания темы нацистского прошлого, ответственности немцев за преступления эпохи нацизма. Входят в литературу темы жизни в ГДР (новое «прошлое»), жизни в объединённой Германии, темы мультикультурного общества, Берлина как новой столицы страны.

Значительная часть молодых писателей ориентируется на молодёжную культуру, мир поп-музыки и рекламы. Среди наиболее известных – Бенджамин Стукрад-Барре, Алекса Хенниг фон Ланге, Томас Майнекке. Постмодернистский роман представлен Освальдом Винером, Гансом Волльшлегером, Кристофом Рансмайром, Вальтером Мёрсом. В жанре научной фантастики пишут Андреас Эшбах и Франк Шетцинг. Признанный мастер детектива – Петер Шмидт. За одно десятилетие (1999–2009 год) немецкоязычные авторы трижды удостоивались Нобелевской премии по литературе: немец Гюнтер Грасс, австрийка Эльфрида Елинек (2004) и немка Герта Мюллер (2009) [[https://ru.wikipedia.org/wiki/ Немецкая_литература](https://ru.wikipedia.org/wiki/Немецкая_литература)].

В жанре сказки пишут такие авторы как Вальтер Мёрс и Отфрид Пройслер. Вальтер Мёрс – немецкий писатель, автор детских книг, комиксов и художник-иллюстратор. В 1999 году вышел в свет первый роман из серии, местом действия которой стал выдуманный мир Цамония, родина бесчисленных чудовищ и гениальных ученых. Этот сложный мир, полный иронии и сатирических перекрёстных ссылок, стал основой замонийских романов. Вальтер Мёрс как бы играет роль переводчика с цамонийского языка на немецкий. Один из романов «Энзель и Крета» – пародия на известную немецкую сказку «Хэнзель и Гретель» о двух детях, которые заблудились в темном лесу и после долгих скитаний вышли к пряничному домику. Привлекательность цамонийских романов создают игра слов, намёки, анаграммы. Читателю открывается множество анаграмм имен великих поэтов и писателей (например, Johann Wolfgang von Goethe → Ojhann Golgo van Fontheweg). Большинство стихотворений в книге – это изменённые стихотворения великих авторов, известные образованным немецким читателям [https://ru.wikipedia.org/wiki/Мёрс,_Вальтер].

Отфрид Пройслер (1923 – 2013) – немецкий детский писатель. Более двадцати лет проработал учителем и директором школы. С тех пор, как удалился от дел, Пройслер начал писать о пережитом в советском плену. Однако его воспоминания опубликованы лишь после его смерти. В это же

время он начинает писать сказки весьма нетрадиционные для немецкой детской литературы – в его произведениях по определению отрицательные герои выступают в ролях положительных. Однако вершиной писательского мастерства для Пройслера стала сказка «Крабат, или Легенды старой мельницы», написанная по мотивам легенд лужицких сербов – западнославянской народности, проживающих на востоке Германии по берегам Шпрее [https://ru.wikipedia.org/wiki/Пройслер,_Отфрид].

Большую популярность среди читателей и авторов получило в последнее время независимое издательство книг на базе озера Бодензее Papierfresserchen MTM-Verlag. Оно было основано в марте 2007 года с целью привлечения молодых авторов. "Молодой" относится не только к возрасту автора, но и к его опыту. Некоторые книги написаны детьми и, таким образом, дают в течение многих лет мотивацию чтения для маленького читателя. В 2009 году Papierfresserchen MTM-Verlag было награждено федеральным правительством немецкой экономики за работу с молодыми авторами.

Papierfresserchen MTM-Verlag издает не только детские книги с картинками и сказки, а создаёт в течение нескольких лет различные проекты, которые служат побуждением к чтению и доставляют всем большую радость. Книги издательства продаются в 120 странах мира. В Китае, Японии, Южной Африке, Намибии, Канаде и Соединенных Штатах, а также во всей Европе, Новой Зеландии и Австралии, Украине и России в настоящее время хорошо известно это издательство [www.papierfresserchen.de].

Издательство «Papierfresserchen MTM-Verlag» не ставит жестких границ для авторов, поэтому каждый участник может погрузиться в мир фантазий и создать невероятную, волшебную, добрую, поучительную сказку, рассказ или стих.

Выводы по 1 главе

Изучив теоретические вопросы правомерно сделать следующие выводы:

1. Вслед за В.В. Виноградовым под предложением мы понимаем грамматически оформленную по законам данного языка предикативную единицу, которая служит важнейшим средством формирования, выражения и сообщения мыслей и чувств, а также для выражения отношения говорящего к содержанию своего высказывания. К основным признакам предложения относятся предикативность, модальность, темпоральность.

2. Предложение, как минимальная грамматически организованная единица, служит для выражения и сообщения мысли. Его основная функция в языке – коммуникативная. Подлежащее и сказуемое составляют ядро предложения, которое может быть распространено второстепенными членами: определением, дополнением и обстоятельством.

3. Второстепенные члены предложения – это члены предложения, которые зависят от главных членов предложения или от других второстепенных членов, они поясняют, уточняют или дополняют господствующие слова. Дополнения отвечают на вопросы косвенных падежей без предлогов или с предлогами и на вопросы, выраженные местоименными наречиями. Дополнения подразделяются на падежные и предложные, поскольку глаголы в немецком языке управляют разными падежами с предлогами и без предлогов. Определение – второстепенный член предложения, обозначающий признак, качество, свойство предмета, обычно выраженный прилагательным или причастием.

Обстоятельство (*die Adverbialbestimmung, das Adverbiale*) – второстепенный член предложения, который характеризует действие, процесс, состояние с точки зрения места, времени, способа действия, причины, цели, условия. Обстоятельство относится преимущественно к глаголу и входит в группу сказуемого. Обстоятельства могут быть выражены различными частями речи, а именно существительными с

предлогом, наречиями, местоименными наречиями, причастиями, обособленными причастными оборотами, инфинитивными оборотами, устойчивыми выражениями. Обозначая качественную характеристику действия, состояния или признака, а также условия, сопровождающие их (указание на причину, время, место и т.д.), обстоятельства делятся на обстоятельства образа действия, степени, места, времени, причины, цели, меры, условия, уступки.

4. Сказки – популярный жанр народного творчества, устные повествования с использованием фантастических элементов. Сказки бывают фольклорные (жанр народного творчества) и литературные. Принято выделять сказки о животных, бытовые и волшебные.

Сказки братьев Grimm известны на весь мир. Они много раз переиздавались и были экранизированы. Братья Grimm начали вести регулярные записи сказок с 1807 года, во время своего путешествия по Гессену. Влияние сказок братьев Grimm было огромным, с первого издания эти чудесные истории завоевали любовь детской аудитории.

Ключевыми темами современной немецкой литературы являются переосмысление прошлого, ответственность немцев за преступления эпохи нацизма. Входят в литературу темы жизни в ГДР, жизни в объединённой Германии, темы мультикультурного общества. Значительная часть молодых писателей ориентируется на молодёжную культуру, мир поп-музыки. В жанре сказки пишут такие авторы как Вальтер Мёрс (среди его цамонийских романов пародии на сказки братьев Grimm) и Отфрид Пройслер (его популярная сказка написана по мотивам легенд лужицких сербов).

Большую популярность среди читателей и авторов получило в настоящее время независимое издательство книг Papierfresserchen MTM-Verlag, оно было основано в марте 2007 года с целью привлечения и популяризации современных молодых авторов, создающих невероятные, волшебные, добрые, поучительные сказки.

Глава 2

СРАВНИТЕЛЬНО–СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ СПОСОБОВ ВЫРАЖЕНИЯ ОБСТОЯТЕЛЬСТВА В СКАЗКАХ БРАТЬЕВ ГРИММ И СОВРЕМЕННЫХ НЕМЕЦКИХ СКАЗКАХ

1. Методы исследования

Наше исследование выполнено в русле сравнительно–сопоставительного метода. Для решения конкретных задач использовался количественный или статистический метод.

1.1. Сравнительно-сопоставительный метод

Сравнительно-сопоставительный метод используется как для описания фактов внутри одного языка, так и фактов разных языков. Гораздо чаще метод понимают как исследование и описание одного языка через его системное сравнение с другим языком (языками) с целью прояснения его специфичности. Сравнение как научный прием очень широко используется при экспериментальном и теоретическом познании, в том числе в лингвистике. При помощи сравнения устанавливаются общие и специфические черты сходных явлений одного или разных языков. В методике лингвистических исследований различают внутриязыковое и межъязыковое сравнение. При внутриязыковом сравнении изучаются категории и явления одного и того же языка, при межъязыковом сравнении – разных языков.

Цель сравнительно-сопоставительного метода – охарактеризовать сопоставляемые явления двух или нескольких языков, установить общее и различное в аналогичных явлениях, отвлекаясь от истории и их происхождения. Сопоставительный анализ зависит от того, какие цели ставит перед собой исследователь, сколько языков он привлекает для

сравнения и какой способ описания избирает. Основные приемы сопоставительного изучения языков: установление основания сопоставления, сопоставительная интерпретация и типологическая характеристика.

Установление основания сопоставления заключается в выборе какого-либо признака языкового явления – фонетического, грамматического, лексического, семантического – в качестве эталона, основания исследования. Объектом сопоставления могут быть все единицы языка и отношения между ними – от фонем до предложений. В качестве источника сопоставления могут выступать также словари, грамматики, тексты, языки в целом. Сопоставительная интерпретация заключается прежде всего в том, что сопоставляемые факты и явления изучаются с помощью описательного метода, а полученные результаты сопоставляются. Последний этап сопоставительного метода – типологическая характеристика – направлен на выявление типичных и нетипичных признаков изучаемого явления, установление его места в проводимой классификации [<http://www.studfiles.ru/preview/1725687/page:5/>].

1.2. Количественный метод

Сущность количественного метода заключается в использовании подсчетов и измерений при изучении языковых явлений. Применение математического аппарата при изучении языка связано со стремлением использовать исследовательские приемы точных наук, чтобы сблизить с ними языкознание. Когда количественные методы опираются на математическую статистику, они могут быть названы статистическими методами. В силу этого иногда количественные методы разделяют на количественные и статистические, используя общий для них термин «квантитативный метод».

Применение количественных методов к изучению языка началось с использования статистики в лингвистических исследованиях. С помощью

количественных методов описывается поведение различных языковых единиц – фонем, букв, морфем, слов и частоты различных фактов, зафиксированных в текстах: частота употребления единиц, их распределение в текстах разного жанра, сочетаемость с другими единицами и т.д. Количественный метод исходит из того положения, что количество является в речевой системе показателем качества. Основным объектом применения количественного метода обычно является текст. Количественный метод (то есть цифровые и процентные подсчеты частоты употребления той или иной языковой единицы) используется для выяснения качественных различий и закономерностей функционирования языковых средств.

Обычно подсчитывают те языковые единицы, которые функционируют в речи, в ее разновидностях, но не любые, а те, которые соответствуют задачам общения в исследуемой речевой разновидности и в соответствии со всеми известными правилами математической статистики. Степень употребительности от назначения соответствующей формы общественного сознания, вида деятельности и так далее. Полученные статистические данные – это лишь первый этап, первая задача исследования. Вторая, ради которой проводится количественный анализ, это интерпретация данных, проверка гипотез и получение объективных выводов [Ярцева 1980: 231].

2. Анализ способов выражения обстоятельства в сказках братьев Гримм

Одной из задач нашего исследования является определение основных способов выражения обстоятельства в сказках братьев Гримм и в современных сказках. Для решения поставленной задачи нами было проведено следующее исследование. Методом сплошной выборки из произведений братьев Гримм нами было отобрано сто примеров, в которых были употреблены обстоятельства. Как мы установили в первой главе, обстоятельства делятся на обстоятельства образа действия, места, времени, причины, цели, меры, степени, условия, уступки и могут быть выражены различными частями речи, а именно существительными с предлогом, наречиями, местоименными наречиями, причастиями, обособленными причастными оборотами, инфинитивными оборотами, устойчивыми выражениями. Используя количественный метод исследования, мы подсчитали, сколько обстоятельств какого вида нам встретилось в исследованном материале. Результаты представлены в таблице №1.

Таблица №1

Частотность употребления разных видов обстоятельства в сказках братьев Гримм

Виды обстоятельства	Количество	%
Обстоятельства места	54	54%
Обстоятельства времени	12	12%
Обстоятельства образа действия	33	33%
Обстоятельства уступки	1	1%
Обстоятельства причины, цели, меры, степени, условия	0	0%
Всего	100	100%

Как показывают данные таблицы, в сказках братьев Гримм самыми употребительными являются обстоятельства места (54%). Такой результат можно назвать закономерным, так как рассказывая сказочные истории, необходимо обозначить место действия, а в ходе повествования сцены действия постоянно меняются, события переносятся с одного места на другое. В достаточно большом количестве нам встретились обстоятельства образа действия (33%), данная группа даёт действию качественную или количественную характеристику, а также может передавать сравнение. Менее употребительны обстоятельства времени (12%), дающие временную характеристику действия, состояния или признака. Указание на время может быть вне определенного предела или содержать определенный предел (исходный временной момент и конечный). В незначительном количестве использованы обстоятельства уступки (1%). В исследованном материале нам не встретились обстоятельства причины, условия, цели, меры, степени. Это можно объяснить тем, что они являются малоупотребительными в речи. Для того, чтобы передать соответствующие значения, обычно используются придаточные предложения причины, условия, цели, меры и степени.

Как мы установили, обстоятельства могут быть выражены разными частями речи, а именно существительными (местоимениями) с предлогом, наречиями, местоименными наречиями, причастиями, обособленными причастными оборотами, инфинитивными оборотами, устойчивыми выражениями. Следующим шагом нашего исследования являлся анализ способов выражения разных видов обстоятельства. Начнем с самой распространенной группы – обстоятельства места. После того, как мы выделили в исследуемых текстах данные обстоятельства, мы определили, чем они выражаются и представили результаты в таблице №2.

Таблица №2

Способы выражения обстоятельства места

в сказках братьев Grimm

Обстоятельства места	Количество	%
Обстоятельства, выраженные существительным с предлогом	39	39%
Обстоятельства, выраженные наречиями	10	10%
Обстоятельства, выраженные местоимениями с предлогом	3	3%
Обстоятельства, выраженные устойчивыми выражениями	1	1%
Обстоятельства, выраженные местоименными наречиями	1	1%
Обстоятельства, выраженные инфинитивными оборотами	0	0%
Обстоятельства, выраженные причастиями или обособленными причастными оборотами	0	0%
Всего	54	54%

Из данных таблицы, следует, что в исследованном материале чаще всего обстоятельства места выражаются существительными с предлогом (39%).

- 1) Nahe **bei dem Schlosse** des Königs lag ein großer dunkler Wald.
- 2) **In dem Walde** unter einer alten Linde war ein Brunnen.
- 3) Wenn nun der Tag recht heiß war, so ging das Königskind hinaus **in den Wald**.
- 4) Warf sie **in die Höhe** und fing sie wieder.
- 5) Der sitzt **im Wasser** bei seinesgleichen und quakt
- 6) Der Frosch hatte die Kugel **im Maul** und warf sie ins Gras.
- 7) Was trägst du **unter der Schürze**?
- 8) Sie hörte nicht darauf, eilte **nach Hause** und hatte bald den armen Frosch vergessen.
- 9) Da fiel meine goldene Kugel **ins Wasser**.

- 10) Holte sein Kind und übergab es der Jungfrau Maria, die nahm es mit sich
hinauf **in den Himmel**.
- 11) Steckte es ihn auch **in das Schloß**.
- 12) Es sah da die Dreieinigkeit **im Feuer** und Glanz sitzen.
- 13) Auch das Gold blieb **an dem Finger** und ging nicht ab.
- 14) Da legte sie ihre Hand **auf sein Herz**.
- 15) So kam die Jungfrau Maria **von ihrer Reise** zurück.
- 16) Du bist nicht mehr würdig **im Himmel**.
- 17) Da versank das Mädchen **in einen tiefen Schlaf**.
- 18) Lag es unten **auf der Erde**, mitten in einer Wildnis.
- 19) **In der Einöde**, in welche es eingeschlossen war, stand ein alter hohler
Baum.
- 20) Wenn es daran dachte, wie es **im Himmel** so schön gewesen war.
- 21) Ging es heraus und setzte sich **vor den Baum**.
- 22) Da ließ sie die Jungfrau wieder **zur Erde** hinabsinken und nahm ihr auch
das dritte Kind.
- 23) Der jüngste saß **in einer Ecke**.
- 24) So sah er auf der Treppe, **dem Schalloch gegenüber**, eine weiße Gestalt
stehen.
- 25) **Im Walde** stand der Baum, da kam der Mann zu ihm.
- 26) Wenn euch friert, kommt, setzt euch **ans Feuer** und wärmt euch.
- 27) Aber die letzte Kammer **in dem langen Gange** sollst du ihm nicht zeigen.
- 28) Als er zu **dem Wasser** herankam, rief er ihnen zu.
- 29) Er warf ihnen das Geld miteinander **ins Wasser** hinein.
- 30) Als er zu der Stadt kam, war **vor dem Tore** ein ganzes Rudel Hunde
zusammengelaufen.
- 31) Endlich riß ihm die Geduld, daß er **in die Stadt** zu dem Fleischer ging.
- 32) Wenn ich **nach Haus** komme.
- 33) Ein Kaufmann, der **in der Nähe** gestanden hatte.
- 34) Gehe **in meine Schatzkammer** und hol dir Geld.

35) Danach ging er **ins Wirtshaus** und überzählte sein Geld.

36) Meinst du, ein Mann, der so viel Geld **in der Tasche** hat.

37) Er lief fort und machte sich auf den Weg **nach Bremen**.

38) Da sahen sie eine Katze **am Wege** sitzen.

39) **Am Tisch** sitzen die Gäste.

На втором месте по употребительности находятся обстоятельства, выраженные наречиями места (10%).

1) Als es **oben** angelangt war, klopfte es an die Tür.

2) Sie lief und wollte sehen, wer **draußen** wäre.

3) **Da** warf sie die Tür hastig zu.

4) Da kroch es **hinein**, wenn die Nacht kam.

5) Warum sitztest du **hier**?

6) Siehst du, **dort** ist der Baum.

7) Du frierst **unten** bei dem Feuer.

8) **Da** steht ihr Haus.

9) Ich habe **daheim** nur eine einzige Frau.

10) **Dort**, so meinte er, könnte er ja Stadtmusikant werden.

Менее употребительными являются обстоятельства места, выраженные местоимениями с предлогом (3%).

1) Ich soll dein Geselle und Spielkamerad sein, an deinem Tischlein **neben dir** sitzen.

2) Stand auf einmal eine schöne große Frau **vor ihm**.

3) **In jeder** aber saß ein Apostel.

В незначительном количестве нам встретились обстоятельства места, выраженные устойчивыми выражениями (1%): *Da kamen aus allen Ecken und Enden schwarze Katzen und schwarze Hunde an glühenden Ketten* и местоименными наречиями (1%): *Da empfand es eine große Lust zu wissen, was dahinter verborgen wäre.*

Нам не встретились в исследуемом материале обстоятельства места, выраженные причастиями, причастными оборотами, и инфинитивными

оборотами. Возможно, это обусловлено тем, что они малоупотребительны в речи.

Рассмотрим следующую группу: обстоятельства образа действия. Результаты представлены в таблице №3.

Таблица №3

**Способы выражения обстоятельства образа действия
в сказках братьев Гримм**

Обстоятельства образа действия		Количество	%
Обстоятельства, выраженные наречием		23	23%
Обстоятельства, выраженные существительными	с предлогом	4	6%
	с союзом	2	
Обстоятельства, выраженные местоимениями с предлогом		1	1%
Обстоятельства, выраженные инфинитивными оборотами		1	1%
Обстоятельства, выраженные устойчивыми выражениями		2	2%
Обстоятельства, выраженные причастиями		0	0%
Обстоятельства, выраженные местоименными наречиями		0	0%
Всего		33	33%

Как показывают данные таблицы, в исследованном материале нам чаще всего встретились обстоятельства образа действия, выраженные наречиями (из которых два обстоятельства выражено наречием в сравнительной степени). Это объясняется тем, что наречие, как часть речи, обозначает признак действия, признак состояния, признак другого признака, т. е. полностью совпадает в значениях с обстоятельством образа действия.

1) Fand er einen Jagdhund am Wege liegen, der jämmerlich heulte.

- 2) Sie gingen **mitsammen** weiter.
- 3) Wird es gar **herrlich** klingen.
- 4) Ei," rief der Bauer **ganz böß**“.
- 5) Frösche beharrten auf ihrem Sinn, schrieen **immerfort** "ak, ak, ak, ak".
- 6) Er erzählte **weitzläufig**, wie es zugegangen war.
- 7) Darüber fing die Königstochter **laut** an zu lachen.
- 8) Der Soldat ertrug's **geduldig**.
- 9) Der Kaufmann aber tat **jämmerlich**.
- 10) Da sprach er beim Eintritt in die Stube wieder **ganz laut**.
- 11) Der Küster aber blieb **unbeweglich** stehen.
- 12) Als das auch **vergeblich** war.
- 13) Ich will **gerne** was lernen.
- 14) Da schwieg es **still**.
- 15) So weinte es **bitterlich**.
- 16) über ein Weilchen kam er **wieder** heraufgerudert.
- 17) Du mußt es **listig** anfangen.
- 18) Aber was half es ihm, daß er ihr sein Quak, Quak so **laut** nachschrie, als er konnte!
- 19) Da ging es ihm **wohl**.
- 20) Die Englein, die es **immer** begleiteten, freuten sich mit ihm.
- 21) Zwei große schwarze Katzen sahen ihn mit feurigen Augen **wild** an.

Обстоятельства образа действия выражены наречиями в сравнительной степени:

- 22) Ich weiß **besser**, was sich schickt.
- 23) Da fing sie an zu weinen und weinte **immer lauter** und konnte sich gar nicht trösten.

На втором месте по употребительности находятся обстоятельства, выраженные существительными с предлогом, с союзом и с прилагательным.

Обстоятельства, выраженные существительным с предлогом:

- 1) Es blieb ein Weilchen stehen und betrachtete alles **mit Erstaunen**.

- 2) *Da nickte es nur ein wenig **mit dem Kopf**.*
- 3) *Zwei große schwarze Katzen sahen ihn **mit feurigen Augen** ganz wild an.*
 Обстоятельства, выраженные существительным с союзом *wie*,
 обозначающим сравнение:
- 4) *So kroch es **wie ein armes Tierchen**.*
- 5) *Und seine langen Haare bedeckten es von allen Seiten **wie ein Mantel**.*
- 6) *Sie sah ihn **mit großen Augen** an.*

Наименее употребительными среди обстоятельств образа действия являются обстоятельства, выраженные устойчивыми выражениями (2%):

- 1) *Ging hinaus auf die große Landstraße und sprach immer **vor sich hin**.*
- 2) *Wie kann ich nun wissen, ob das richtig ist, was ich so **auf gut Glück eingesteckt habe**.*

В незначительном количестве нам встретились обстоятельства образа действия, выраженные инфинитивными оборотами (1%): *Darauf läutete er die Glocke, ging heim, legte sich **ohne ein Wort zu sagen** ins Bett und schlief fort*

и местоимениями с предлогом (1%): *Der älteste lachte, als er das hörte und dachte **bei sich**.*

В исследованном материале нам не встретились обстоятельства образа действия, выраженные причастиями или причастными оборотами и местоименными наречиями.

Следующую по употребительности группу представляют обстоятельства времени. Результаты анализа способов выражения обстоятельства времени представлены в таблице №4.

Таблица №4

**Способы выражения обстоятельства времени
в сказках братьев Grimm**

Обстоятельства времени	Количество	%
Обстоятельства времени, выраженные существительными с предлогом	8	8%

Обстоятельства времени, выраженные наречиями	4	4%
Обстоятельства времени, выраженные инфинитивными оборотами	0	0%
Обстоятельства времени, выраженные устойчивыми выражениями	0	0%
Обстоятельства времени, выраженные причастиями или обособленными причастными оборотами.	0	0%
Обстоятельства времени, выраженные местоименными наречиями	0	0%
Всего	12	12%

Исходя из данных таблицы, можно отметить, что в исследованном материале наиболее употребительными являются обстоятельства времени, выраженные существительными с предлогом (7%).

- 1) *In den alten Zeiten*, wo das Wünschen noch geholfen hat, lebte ein König.
- 2) *Am andern Tage*, als sie mit dem König und allen Hofleuten sich zur Tafel gesetzt hatte.
- 3) *Eines Morgens* ging der Holzhacker voller Sorgen hinaus in den Wald an seine Arbeit.
- 4) *Im Herbst* sammelte es die herabgefallenen Nüsse und Blätter.
- 5) Nach ein paar Tagen weckte er ihn *um Mitternacht*.
- 6) Es ist so früh *am Tag*.
- 7) *Nach Verlauf* der drei Tage ging der Bauer vor den König.
- 8) *Am Abend* hast du dein Geld in der Tasche.

Наименее употребительными являются обстоятельства времени, выраженные наречиями времени (4%).

- 1) *Bald* kam der Küster.
- 2) *Einmal* jagte der König des Landes in dem Wald und verfolgte ein Reh.
- 3) So sprachen die Zuhörer *manchmal*.
- 4) Ich dachte aber *nimmermehr*, daß er aus seinem Wasser herauskönnte.

В исследованном материале нам не встретились обстоятельства времени, выраженные местоимениями, местоименными наречиями, инфинитивными оборотами, устойчивыми выражениями, причастиями или обособленными причастными оборотами. Это обусловлено тем, что обстоятельства времени дают временную характеристику действия, состояния или признака и для этого более подходящими являются наречия времени, обозначающие время совершения действия или существительные с предлогом, обозначающие время суток или время года.

В незначительном количестве в исследованном материале нам встретились обстоятельства уступки. Результаты анализа приведены в таблице №5.

Таблица №5

**Способ выражения обстоятельств уступки
в сказках братьев Grimm**

Обстоятельства уступки	Количество	%
Обстоятельства уступки, выраженные существительными с предлогом	1	1%
Обстоятельства уступки, выраженные наречиями	0	0%
Обстоятельства уступки, выраженные инфинитивными оборотами	0	0%
Обстоятельства уступки, выраженные причастиями или обособленными причастными оборотами	0	0%
Обстоятельства уступки, выраженные устойчивыми выражениями	0	0%
Обстоятельства уступки, выраженные местоименными наречиями	0	0%
Всего	1	1%

В исследованном материале нам встретился только один случай употребления обстоятельства уступки: *Aber um Mitternacht ging der Wind so*

kalt, daß er trotz des Feuers nicht warm werden wollte. Обстоятельство уступки «*trotz des Feuers*» выражено существительным с предлогом.

Рассмотрим, какой способ выражения обстоятельств является самым популярным в сказках братьев Гримм. Результаты анализа представим в таблице №6.

Таблица №6

Способы выражения обстоятельств в сказках братьев Гримм

Обстоятельства, выраженные	Количество	%
существительными с предлогом	54	54%
наречиями	37	37%
местоимениями с предлогом	4	4%
инфинитивными оборотами	1	1%
устойчивыми выражениями	3	3%
причастиями или обособленными причастными оборотами	0	0%
местоименными наречиями	1	1%
Всего	100	100%

Как мы видим из таблицы, самым продуктивным способом выражения обстоятельств являются существительные с предлогом (54%). Такой способ наиболее распространён среди обстоятельств места. На втором месте находятся обстоятельства, выраженные наречиями (37%), которые чаще всего встречаются среди обстоятельств образа действия. В незначительном количестве встречаются обстоятельства, выраженные местоимениями с предлогом (4%), устойчивыми выражениями (3%), инфинитивными оборотами (1%) и местоименными наречиями (1%).

В исследованном материале нам не встретились обстоятельства, выраженные причастиями или обособленными причастными оборотами.

Рассмотрим, где и когда происходит действие в сказках братьев Гримм. Чаще всего в их текстах нет привязки к конкретному месту, в связи с этим

детали кажутся размытыми. Действие часто происходит на природе (*auf der Erde, im Wasser, in den Wald*). Также есть действия, происходящие в помещении, но нет конкретизации места (*bei dem Schlosse, ins Wirtshaus*). Также на неопределенность места действия указывают наречия (*da, dort, oben*). Сказки не имеют привязки к конкретному времени. Например, *in den alten Zeiten*. С самых первых слов автор не дает нам указания на время действия. Братья Гримм не указывают точный момент событий, они лишь упоминают вскользь время года и намного реже время суток (*im Herbst, um Mitternacht*). Они часто используют наречия, не выражающие определенного времени действия (*einmal, manchmal*).

3. Анализ способов выражения обстоятельства в современных немецких сказках

Следующим шагом нашего исследования является определение основных способов выражения обстоятельства в современных немецких сказках. Для решения поставленной задачи нами было проведено следующее исследование. Методом сплошной выборки из современных немецких сказок издательства «Papierfresserchen MTM-Verlag» нами было отобрано сто примеров, в которых были употреблены обстоятельства. Как мы установили в первой главе, обстоятельства делятся на обстоятельства образа действия, места, времени, причины, цели, меры, степени, условия, уступки и могут быть выражены различными частями речи, а именно существительными с предлогом, наречиями, местоименными наречиями, причастиями, обособленными причастными оборотами, инфинитивными оборотами, устойчивыми выражениями. Используя количественный метод исследования, мы подсчитали, сколько обстоятельств какого вида нам встретилось в исследованном материале. Результаты представлены в таблице №7.

Таблица №7

Частотность употребления разных видов обстоятельства

в современных немецких сказках

Виды обстоятельства	Количество	%
Обстоятельства места	50	50%
Обстоятельства времени	19	19%
Обстоятельства образа действия	31	31%
Обстоятельства причины, цели, меры, степени, условия, уступки	0	0%
Всего	100	100%

Как показывают данные таблицы, в современных сказках, как и в сказках братьев Гримм, самыми употребительными являются обстоятельства места (50%), так как место происходящих событий является неотъемлемой составляющей сказочного повествования. В достаточно большом количестве нам встретились обстоятельства образа действия (31%), данная группа даёт действию качественную или количественную характеристику, а также может передавать сравнение. Менее употребительны обстоятельства времени (19%), дающие временную характеристику действия, состояния или признака. Чаще всего их можно встретить в начале повествования. Указание на время может быть вне определенного предела или содержать определенный предел (исходный временной момент и конечный). В исследованном материале нам не встретились обстоятельства причины, условия, цели, меры, степени, уступки. Это можно объяснить тем, что они являются малоупотребительными в речи. Для того, чтобы передать соответствующие значения, обычно используются придаточные предложения причины, условия, цели, меры и степени.

Как мы установили, обстоятельства могут быть выражены разными частями речи, а именно: существительными с предлогом, наречиями, местоименными наречиями, причастиями, обособленными причастными

оборотами, инфинитивными оборотами, устойчивыми выражениями. Мы проанализировали способы выражения разных видов обстоятельства. Начнем с самой распространенной группы – обстоятельства места. После того, как мы выделили в исследуемых текстах данные обстоятельства, мы определили, чем они выражаются и представили результаты в таблице №8.

Таблица №8

**Способы выражения обстоятельства места
в современных немецких сказках**

Обстоятельства места	Количество	%
Обстоятельства, выраженные существительным с предлогом	42	42%
Обстоятельства, выраженные наречиями	8	8%
Обстоятельства, выраженные устойчивыми выражениями	0	0%
Обстоятельства, выраженные местоименными наречиями	0	0%
Обстоятельства, выраженные инфинитивными оборотами	0	0%
Обстоятельства, выраженные причастиями или обособленными причастными оборотами	0	0%
Всего	50	50%

Из данных таблицы, следует, что в исследованном материале чаще всего обстоятельства места выражаются существительными с предлогом (42%). В текстах довольно точно указано место действия, чаще всего пространство ограничено. Существительные называют конкретное место действия: *дом, улица, берег реки, луг, машина, комната, тюрьма, больница*. Много примеров нам встретилось со словами *дом, помещение, комната*, т.е. действие концентрируется на определённом пространстве. В отличие от сказок братьев Гримм, в которых нет привязки к

конкретным местам, здесь мы встречаем географические названия *Франкфурт*, *Альпы*, *Северный полюс*, а также конкретные названия улицы (*Steinstraße*) и гор (*Skiberg*). Читателю более понятно, где именно, в какой стране, в каком месте происходит действие.

- 1) *Willst du mit mir **nach Hause** kommen?*
- 2) *Wir können erstmal **zu Starbucks** gehen.*
- 3) *Ich entstand **im Himmel**.*
- 4) *Ich falle **vom Himmel**.*
- 5) *Ich werde **auf der Erde** landen.*
- 6) *Ich versank **in seinen Augen**.*
- 7) *Sie sah einen riesigen Lkw **in der Straße**.*
- 8) ***Auf dem Sack** war eine kleine rot-weiße Zipfelmütze.*
- 9) *Komm, ich bringe dich **nach Hause**.*
- 10) ***Vor der Haustür** verabschiedete sich er von Mia.*
- 11) *Mia ging **ins Haus**.*
- 12) *Mia lachte nur und ging **in ihr Zimmer**.*
- 13) *Sie warf den Staub **in die Luft**.*
- 14) *In diesem Augenblick geriet sie **auf eine Blumenwiese**.*
- 15) ***Am Flussufer** war ein kleines Häuschen.*
- 16) *Lili lief **ins Häuschen**.*
- 17) *Die ließ den Jungen nicht **nach Hause** gehen.*
- 18) *Seine Eltern unternahmen einen Ausflug **in die Alpen**.*
- 19) *Peter war gezwungen, **in einem Kinderheim** zu wohnen.*
- 20) ***In den Raum** trat der Leiter des Kinderheimes.*
- 21) *Schon eine Woche später lebte jedes Kind **in einer Familie**.*
- 22) ***Über dem Tor** stand in Schwarz.*
- 23) *Als sie **am Gefängniss** ankamen.*
- 24) *Sie fingen an, **zur Stadt** zurückzulaufen.*
- 25) *Als sie noch **im Kinderheim** war.*
- 26) *Ihre Eltern hatten sie als kleines Baby **in einem solchen Heim** gelassen.*

- 27) Wenn sie müde war, schlief sie **in einer Steinstraße**.
- 28) Alle drei gingen zusammen **nach Hause**.
- 29) Diese lag **in** ihrem weichen **Bett**.
- 30) Mia lebte **in Frankfurt**.
- 31) Als sie dann **im Auto** saß und wartete.
- 32) Sie stellte ihn **in** ihr neues **Zimmer**.
- 33) Sie sah viele Kinder **auf der Straße** spielen.
- 34) Die anderen blieben stehen oder gingen **nach Hause**.
- 35) Da kommt auch schon der erste **aus dem Gebüsch**.
- 36) Deshalb liefen sie alle **zum Skiberg**.
- 37) Dann rannte sie **in** ihr **Zimmer**.
- 38) Helena, ist sie schon **ins Bett** gebracht worden?
- 39) Er ging **in sein Zimmer**.
- 40) Große Aufregung herrscht **am Nordpol** beim Weihnachtsmann.
- 41) Lea sitzt **am Fenster**.
- 42) Mama und Papa gehen **ins Krankenhaus**.

На втором месте по употребительности находятся обстоятельства, выраженные наречиями места (8%), указывающие на неопределенность места действия *там, здесь (dort, hier)*.

- 1) **Dort** fand sie eine Box.
- 2) **Hier** könnten Bären sein.
- 3) Als Erstes war **dort** die Nord-Pol-Polizei.
- 4) Sie liefen **weiter**.
- 5) Was wollt ihr **hier**?
- 6) Also ging sie **weiter**.
- 7) Was machst du denn **hier**?
- 8) Was treibt dich **hier**?

Нам не встретились в исследуемом материале обстоятельства места, выраженные причастиями, причастными оборотами, устойчивыми

выражениями, местоименными наречиями и инфинитивными оборотами. Это обусловлено их функциями и значением.

Рассмотрим следующую группу – обстоятельства образа действия. Результаты представлены в таблице №9.

Таблица №9

**Способы выражения обстоятельства образа действия
в современных немецких сказках**

Обстоятельства образа действия		Количество	%
Обстоятельства, выраженные наречием		20	20%
Обстоятельства, выраженные существительными	с предлогом	0	1 1%
	с союзом	1	
Обстоятельства, выраженные инфинитивными оборотами		0	0%
Обстоятельства, выраженные устойчивыми выражениями		1	1%
Обстоятельства, выраженные причастиями		9	9%
Обстоятельства, выраженные местоименными наречиями		0	0%
Всего		31	31%

Как показывают данные таблицы, в исследованном материале нам чаще всего встретились обстоятельства образа действия, выраженные наречиями. Наречие, как часть речи, обозначает признак действия, признак состояния, признак другого признака, следовательно, полностью совпадает в значениях с обстоятельством образа действия.

Обстоятельства, выраженные наречиями:

- 1) *“Juhu!”*, ruft Lea ganz **glücklich**.
- 2) Lucia streichelte ihm **liebevoll** die Hand.
- 3) **Glücklich** folgten Lucia und Heinrich mit Helena.

- 4) Klopfe, klopfe!“ , macht es **plötzlich** an Leas Tür.
- 5) Mann, ist das **unheimlich!**
- 6) **Plötzlich** hören sie ein Knurren.
- 7) Doch dieses Jahr waren alle sehr **nervös**.
- 8) **Bald** fanden sie die Fußstapfen.
- 9) **So schnell**, wie sie konnten, befreiten sie ihn.
- 10) Sie sahen **traurig** aus.
- 11) Sie nickte **vorsichtig**.
- 12) Die Weihnachtstage gingen **schnell** vorbei.
- 13) Dank dir habe ich es noch **rechtzeitig** geschafft.
- 14) **Plötzlich** war er verschwunden.
- 15) Die Kinder sahen sich **aufmerksam** an.
- 16) Jetzt sind sie **glücklich**.
- 17) **Prompt** lief ich rot an.
- 18) Meine Eltern haben sich mal **wieder** gestritten.
- 19) **Netterweise** öffnete er mir die Tür.
- 20) **Langsam** schwebte ich hinab.

Как мы видим из примеров, действие происходит в сказках *неожиданно, быстро, медленно, вовремя, снова*.

На втором месте по употребительности находятся обстоятельства, выраженные причастиями, которые также выражают признак, способ действия.

Обстоятельства, выраженные причастием вторым:

- 1) **Verwirrt** schaute ich ihn an.
- 2) Ich schüttelte **entnervt** den Kopf.
- 3) **Verzweifelt** ging sie in ihr Baumhaus

Обстоятельства, выраженные причастием первым:

- 4) **Schweigend** liefen wir nebeneinander her.
- 5) **Federnd** erhob sie sich vom Bett.
- 6) **Ächzend** stützte er sich auf die hölzerne Bettkante.

7) *Seufzend* warf er die schwere Baumwolldecke.

8) *Schweigend* suchen sie weiter.

9) So *atemberaubend* sah er aus.

Мы видим, что второе причастие употреблено в три раза чаще, чем первое, действие сопровождается следующими признаками: *молча, вздыхая, пружиня, охая, с перехваченным дыханием.*

Наименее употребительными среди обстоятельств образа действия являются обстоятельства, выраженные устойчивыми выражениями (1%): *Also ging ich in gutem Glaube hinaus* и существительными с союзом *wie*, выражающим сравнение (1%): *Sie waren wie Karamell.*

В исследованном материале нам не встретились обстоятельства образа действия, выраженные причастными оборотами, местоименными наречиями, существительными с предлогом и инфинитивными оборотами.

Следующую по употребительности группу представляют обстоятельства времени. Результаты анализа способов выражения обстоятельства времени представлены в таблице №10.

Таблица №10

**Способы выражения обстоятельства времени
в современных немецких сказках**

Обстоятельства времени	Количество	%
Обстоятельства времени, выраженные существительными с предлогом	16	16%
Обстоятельства времени, выраженные наречиями	3	3%
Обстоятельства времени, выраженные инфинитивными оборотами	0	0%
Обстоятельства времени, выраженные устойчивыми выражениями	0	0%
Обстоятельства времени, выраженные причастиями или обособленными причастными	0	0%

оборотами.		
Обстоятельства времени, выраженные местоименными наречиями	0	0%
Всего	19	19%

Исходя из данных таблицы, можно отметить, что в исследованном материале наиболее употребительными являются обстоятельства времени, выраженные существительными с предлогом (16%). Современные сказки, так же как и сказки братьев Гримм, не указывают конкретной эпохи, исторических дат. В основном, время указано с помощью существительных с предлогом, обозначающих время суток или время года: *ночь, полночь, лето, вечер*. Иногда в начале сказки указана конкретная дата: *16 декабря, 29 февраля*, что также не типично для сказок братьев Гримм.

- 1) *Wir fahren diese Ferien nach Malaga.*
- 2) *Es war am 16. Dezember.*
- 3) *Wenn du am 29. Februar eines Jahres in einen Garten gehst.*
- 4) *Um Mitternacht erschien ein Engel.*
- 5) *Im Sommer will ich nicht immer eine von deinen Wasserpistolen ausleihen müssen.*
- 6) *Um Mitternacht geschah aber etwas Merkwürdiges.*
- 7) *Nach kurzer Zeit kamen sie an einem grauweißen Tor an.*
- 8) *Im Sommer war es warm.*
- 9) *Es war in der Nacht.*
- 10) *Am Abend hatte er seine große Schwester gefragt, ob sie nicht auf etwas hörte.*
- 11) *Gegen Abend gingen sie zur Kirche.*
- 12) *Einmal in der Nacht wurde der Junge von grellem Licht wach.*
- 13) *Vor dem Abschied fragte er den Jungen nach seinem Wunsch.*
- 14) *In diesem Augenblick geriet sie auf eine Blumenwiese.*
- 15) *In dem Moment handelte ich nach meinem Impuls.*

16) *Am nächsten Tag packt Lea ihren Koffer.*

Наименее употребительными являются обстоятельства времени, выраженные наречиями времени (3%), обозначающими время совершения действия (*no utram*) или выражающими неопределенность времени действия (*уже скоро*).

1) *Aber schon bald würden sie wieder zusammen kommen.*

2) *Als Lili morgens spazieren ging, lernte sie einen interessanten Menschen kennen.*

3) *Schon bald landen sie in einem Wald.*

В исследованном материале нам не встретились обстоятельства времени, выраженные местоимениями, местоименными наречиями, устойчивыми выражениями, инфинитивными оборотами, причастиями или обособленными причастными оборотами. Это можно объяснить тем, что обстоятельства времени дают временную характеристику действия, состояния или признака, следовательно, более удобно употреблять наречия, обозначающие время совершения действия или существительные с предлогом, которые обозначают время суток или время года.

Рассмотрим, какой способ выражения обстоятельств является самым популярным в современных сказках. Результаты анализа представим в таблице №11.

Таблица №11

Способы выражения обстоятельств в современных немецких сказках

Обстоятельства, выраженные		Количество	%
существительными	с предлогом	58	58%
	с союзом	1	1%
наречиями		31	31%
инфинитивными оборотами		0	0%
устойчивыми выражениями		1	1%

причастиями	9	9%
обособленными причастными оборотами	0	0%
местоименными наречиями	0	0%
Всего	100	100%

Как мы видим из таблицы, самым продуктивным способом выражения обстоятельств являются существительные с предлогом (58%). Такой способ наиболее распространён среди обстоятельств места и времени. На втором месте находятся обстоятельства, выраженные наречиями (31%), которые чаще всего встречаются среди обстоятельств образа действия. Наименее употребительными являются обстоятельства времени, выраженные причастиями (9%). В незначительном количестве встречаются обстоятельства, выраженные устойчивыми словосочетаниями (1%). В исследованном материале нам не встретились обстоятельства, выраженные инфинитивными оборотами, местоименными наречиями или обособленными причастными оборотами.

4. Применение результатов исследовательской работы в практической деятельности школы

Результаты данной квалификационной работы могут найти широкое применение в практической деятельности, а именно в научной, учебно-методической и воспитательной работе на базе общеобразовательных учреждений.

В рамках работы научного общества учащихся могут быть подготовлены подобные исследования на материале немецких сказок по другим темам, например:

- особенности выражения определения в немецких сказках;
- особенности выражения дополнения в немецких сказках;
- модели простых предложений.

Большое внимание уделяется сегодня в школах внеурочной деятельности, в рамках которой может быть организован театральный кружок. Сказки братьев Гримм, отражающие дух и самобытность немецкого

народа, могут быть интересны и детям, и взрослым. Для инсценировок мы бы предложили следующие сказки:

- Бременские музыканты;
- Гензель и Гретель;
- Золушка;
- Волк и семеро козлят;
- Розочка и Беяночка.

Сказка используется при решении задач учебного плана. Обучение говорению на основе сказки формирует у детей представление об иностранном языке. Сказка является прекрасным средством организации процесса овладения различными умениями межкультурной коммуникации. Она способствует включению учащихся в процесс общения и сотворчества. На содержательной основе сказки могут быть построены различные ситуации игрового ролевого общения. Урок должен быть организован так, чтобы дети работали с увлечением, не замечая усталости. Коммуникативное говорение можно симулировать с помощью различных заданий:

- опишите главного героя;
- разыграйте диалоги между героями;
- опишите время и место действия в сказке.

Эффективность использования сказок зависит от рациональной организации занятий. Например, в структуре урока можно выделить следующие этапы:

1. Предварительная работа, включающая лингвострановедческий комментарий, установку на понимание. Например, перед прочтением сказки учащимся сообщаются краткие сведения об авторе и его творчестве.

2. Чтение или рассказ сказки. Рассказывая сказки, можно использовать советы английского методиста Сары Филипс: « Если вы хотите, чтобы сказка понравилась не читайте ее, а рассказывайте. Для этого

- подготовьте план рассказа;
- расскажите историю вслух;

- используйте при рассказе мимику и жесты;
- поддерживайте зрительный контакт со слушателями;
- не торопитесь, наслаждайтесь рассказом».

3. Проверка понимания содержания. На послетекстовом этапе работы над сказкой эффективны следующие упражнения:

- вопросно-ответные упражнения;
- заполнение пропусков;
- упражнения на дополнение;
- нахождение сходств и различий;
- заполнение пробелов (дополнение и восстановление недостающих языковых элементов);

- множественный выбор.

4. Активизация языкового материала с помощью заданий.

- Деление сказки на основные эпизоды.
- Работа по эпизодам с заданием повторить реплики героев.
- Определение, кому принадлежат произносимые учителем реплики и к какому эпизоду они относятся.
- Драматизация диалогов и отдельных сцен.
- Пересказ содержания.

Учитель может использовать задания более высокого уровня трудности:

1. Составление плана сказки.
2. Что бы вы сделали на месте персонажей в той или иной ситуации?
3. Соберите по ключевым предложениям порядок сюжетных событий сказки.
4. Аукцион слов. Группа делится на две команды. Одна команда может «покупать» только слова по конкретной теме. Если это фонетика – на разные звуки.
5. Драматизируйте сказку по ролям.

6. Напишите сочинение по теме.
7. Конкурс на знание синонимов и антонимов.
8. Составьте кроссворд на основе лексики сказки.
9. Определите, какому персонажу сказки принадлежат названные учителем слова.
10. Опишите героев, изображенных на картинке.

Использование данных приемов позволяет обучающимся перейти к более сложным формам работы с текстами других жанров. Сказка на уроках иностранного языка на начальном этапе способна не только привлекать внимание своих читателей, но и благодаря своей структуре обучать различным аспектам речевой деятельности и преодолевать культурный барьер. В современной педагогической практике использование сказок и комплекса упражнений к ним позволяет решить множество образовательных проблем в рамках урока иностранного языка.

Выводы по 2 главе

1. Для достижения поставленной цели в нашей работе нами были использованы сравнительно-сопоставительный и количественный методы исследования. Сравнительно-сопоставительный метод – это система приемов и методики анализа, используемая для выявления общего и особенного в одном или разных языках. Количественный (статистический) метод – это цифровые и процентные подсчеты частоты употребления той или иной языковой единицы. Этот метод используется для выявления качественных различий и закономерностей функционирования языковых средств.

2. Проанализировав сказки братьев Grimm и сказки современных немецких авторов, мы пришли к следующим выводам:

- Самым употребительным видом обстоятельств в сказках братьев Grimm (54%) и в современных немецких сказках (50%) являются обстоятельства места, что объясняется необходимостью обозначить территорию, на которой происходят события, а в ходе повествования сцены действия постоянно меняются, события переносятся с одного места на другое. В современных сказках более точно указано место действия, встречаются географические названия *Франкфурт*, *Альпы*, *Северный полюс*, названия улиц (*Steinstraße*) и гор (*Skiberg*). В сказках братьев Grimm нет привязки к конкретному месту, в связи с этим детали кажутся размытыми. Действия происходят на природе, в помещении без конкретизации места. Также на неопределенность места действия указывают наречия (*da*, *dort*, *oben*).

- Второе место по употребительности занимают обстоятельства образа действия (33% и 31%). Они встречаются в довольно большом количестве, т.к. данная группа даёт действию качественную или количественную характеристику, а также может передавать сравнение.

- Менее употребительными оказались обстоятельства времени (12% и 19%), дающие временную характеристику действия, состояния или признака. Современные сказки, как и сказки братьев Grimm, не указывают конкретной эпохи, исторических дат. В основном, время указано с помощью существительных с предлогом, обозначающих время суток или время года. Иногда в современных сказках в начале указана конкретная дата (число, месяц), что не типично для сказок братьев Grimm.

- В исследованном материале нам встретился в сказках братьев Grimm только 1% употребления обстоятельства уступки.

- В исследованном материале нам не встретились обстоятельства причины, цели, меры и степени. Это можно объяснить тем, что они являются малоупотребительными в речи. Для передачи соответствующих значений используются придаточные предложения причины, условия, цели, меры и степени.

2. Сравнив способы выражения обстоятельств, мы получили следующие результаты:

Способы выражения обстоятельств		Сказки братьев Гримм	Современные сказки
существительные	с предлогом	54%	58%
	с союзом	2%	1%
наречия		37%	33%
местоимения с предлогом		4%	-
инфинитивные обороты		1%	-
устойчивые выражения		3%	2%
местоименные наречия		1%	-
причастия		-	7%
обособленные причастные обороты		-	-

- В сказках братьев Grimm и в современных немецких сказках самым распространенным способом выражения обстоятельств являются существительные с предлогом, обозначающие место и время действия.

- На втором месте по употребительности находятся обстоятельства, выраженные наречием (37% и 33%), т.к. наречие, как часть речи, обозначает признак действия, признак состояния, признак другого признака, т.е. полностью совпадает в значениях с обстоятельством образа действия.

- В незначительном количестве в сказках братьев Гримм и в современных сказках нам встретились обстоятельства, выраженные существительными с союзом *wie* и устойчивыми выражениями.

- В сказках братьев Гримм нами были отмечены обстоятельства места, выраженные местоимениями с предлогом и местоименным наречием, а также обстоятельства образа действия, выраженные инфинитивным оборотом.

- В современных немецких сказках нам встретились в достаточном количестве обстоятельства образа действия, выраженные причастиями.

- В исследованном материале не было обстоятельств, выраженных причастными или обособленными причастными оборотами, это можно объяснить тем, что сказки написаны простым, доступным языком. Как правило, мы наблюдали простые предложения, в которых главные и второстепенные члены предложения выражены одним словом.

Заключение

Подводя итоги нашего исследования важно отметить, что в данной выпускной квалификационной работе были изучены и описаны особенности использования обстоятельства в сказках братьев Гримм и в современных немецких сказках.

Цель работы достигнута, поставленные задачи выполнены.

- изучены теоретические вопросы, связанные с темой исследования;
- определены основные способы выражения обстоятельства в сказках братьев Гримм и в современных сказках;
- выявлены общие черты и различия использования разных видов обстоятельства, а также характерные особенности способов выражения обстоятельства методом сравнительно-сопоставительного анализа.

Результаты исследования показали, что самыми популярными видами обстоятельств в сказках братьев Гримм и в современных немецких сказках являются

- обстоятельства места;
- обстоятельства образа действия;
- обстоятельства времени.

Для выражения обстоятельства в сказках используются в большинстве случаев

- существительные с предлогом;
- наречия.

В сказках братьев Гримм нам встретились обстоятельства, выраженные местоимениями с предлогом, инфинитивными оборотами, местоименными наречиями, а в современных немецких сказках нам встретились обстоятельства, выраженные причастиями.

В исследованном материале нам не встретились обстоятельства, выраженные обособленными причастными оборотами.

Перспективы исследования мы связываем с изучением особенностей выражения обстоятельств в других жанрах или функциональных стилях.

Библиография

1. Абрамов, Б.А. Теоретическая грамматика немецкого языка. Сопоставительная типология немецкого и русского языков [Текст] /Б. А. Абрамов. 2001. – 288с.
2. Адмони, В.Г. Введение в синтаксис современного немецкого языка [Текст] / В. Г. Адмони. – М.: Издательство литературы на иностранных языках, 1955. – 392 с.
3. Бим, И.Л. Теория и практика обучения немецкому языку в средней школе [Текст] / И.Л. Бим – М.: Просвещение, 2001. – 67 с.
4. Виноградова, В.В. О категории модальности и модальных словах в русском языке. [Текст] / В.В. Виноградова – М.: Просвещение, 1998. – 123 с.
5. Виноградов, В.В. Русский язык [Текст] / В.В. Виноградов – М.: издание «Высшая школа» Москва 1972. – 201 с.
6. Голуб, И. Б. Стилистика русского языка. [Текст] / Б.И. Голуб – М.: Айрис - пресс, 2003. – 448 с.
7. Гулыга, Е.В., Натанзон, М.Д. Грамматика немецкого языка [Текст] / Е.В.Гулыга, М.Д. Натанзон – М.: Издательство «Менеджер», 2004. – 77 с.
8. Гулыга, Е.В. Розен, Е.В. Новое и старое в лексике и грамматике немецкого языка [Текст] / Е.В. Гулыга, Е.В. Розен, – М.: Просвещение, 1977. – 165 с.
9. Дегтярев, В.И. Основы общей грамматики. [Текст] / В.И.Дегтярев – М.: Издательство Ростовского университета. Ростов-на-Дону, 1983. – 89 с.
10. Дресслер, В. Синтаксис текста. Новое в зарубежной лингвистике. [Текст]/ Дресслер В. – М.: 1998. – 187 с.
11. Жеребило, Т.В. Словарь лингвистических терминов [Текст] / Т.В. Жеребило. – М.: Назрань: Издательство «Пилигрим», 2010. – 53 с.
12. Зверева, Е. А. Научная речь и модальность [Текст] / Е. А.Зверева – М.: Наука, 1983. – 256 с.

13. Зиндер, Л.Р. Строева Т.В. Пособие по теоретической грамматике и лексикологии и немецкого языка [Текст] / Л.Р. Зиндер, Т.В. Строева – М.: Ленинград 1962. – 36 с.
14. Кодухов, В. И. Общее языкознание. Высшая школа [Текст] / В. И. Кодухов. – М.: 2011. – 304 с.
15. Коляда, Н.А. Петросян, К.А. Грамматика немецкого языка [Текст] / Н.А.Коляда, К.А. Петросян, – М.: Ростов н/Д: Феникс, 2001. – 288 с.
16. Кондаков, Н.И. Логический словарь-справочник [Текст] / Н.И. Кондаков – М.: 1975. – 155 с.
17. Михайлова, О.Э., Шендельс, Е.И. Справочник по грамматике немецкого языка с упражнениями для IX-X классов средней школы. [Текст] / О.Э. Михайлова, Е.И. Шендельс, – М.: Просвещение, 1981. -304с.
18. Москальская, О.И. Грамматика немецкого языка [Текст] / О.И. Москальская – М.: Москва 2001. – 98 с.
19. Панова, Е.А., Позднякова, А.А. Русский язык: учебно-справочное пособие [Текст] / Е.А.Панова, А.А.Позднякова – М.: АСТ: Астрель, 2007. – 165 с.
20. Прохоров, А.М. Советский энциклопедический словарь [Текст] / А.М. Прохоров – М.: Советская Энциклопедия; Издание 2-е., 1980. – 1065 с.
21. Таксис, Л., Козинцева, Н. А. Временная локализованность действия и ее связи с аспектуальными, модальными и таксисными значениями. [Текст] / Л. Таксис, – М.: 1991. – 277 с.
22. Шендельс, О.Э. Справочник по грамматике немецкого языка [Текст] / О. Э. Шендельс – М.: Просвещение, 1981. – 374 с.
23. Ярцева, В.Н. Проблемы функциональной грамматики. [Текст] / В.Н.Ярцева – М.: Наука, 1985. – 85 с.
24. Ярцева, В.Н. Большой энциклопедический словарь. [Текст] / В.Н.Ярцева – М.: Москва, 2002. – 687 с.

25. Ярцева, В.Н. Языковой тип среди сопредельных понятий. Теоритические основы классификации языков мира [Текст] / В.Н.Ярцева – М.: 1980. – 231 с.

Литература на иностранных языках

26. Buscha J. Modalverben. [Text] / Leipzig: Verlag Enzyklopädie, 1989. – 432 S.
27. Drushinina V. V., Köhler C. Modalität in der Rede. [Text] / Drushinina V. V., Köhler C. – М.: Высшая школа, 1996. – 318 S.
28. Einfurung in die Grammatik der deutschen Gegenwartssprache, [Text] – Leipzig, 1988.
29. Grimm J., Grimm W. Kinder und Hausmärchen [Text] / J.Grimm, W. Grimm. – М.: Verlag Philipp Reclam, Leipzig, 1984. – 89 S.
30. Heibig, G. Deutsche Grammatik [Text] / G.Helbig, J.Buscha. – М.: Verlag Enzyklopädie, 1991. – 636S.
31. Helbig G.,Kotz W. Die Partikeln VEB Verkag Enzyklopadie [Text] / Helbig G.,Kotz W. – М.: Leipzig,1991. – 210 S.
32. Jung, W. Grammatik der deutschen Sprache [Text] / W.Jung. – М.: Landenscheidt, 1990. – 687S.
33. Kummer M. Modalpartikeln. [Text] - Bonn: Inter Nationes, 1998. – 214 S.
34. Meier M. Weinachtlich gute Kindergeschichten [Text] / M. Meier – М.: Papierfresserchers MTM-Verlag 2010. – 36 S.

Электронные ресурсы

35. <http://cyberleninka.ru/article/n/temporalnost-i-taksis-v-nemetskom-yazyke>
36. <http://rus.1september.ru/article.php?ID=200501306>
37. http://www.krugosvet.ru/enc/gumanitarnye_nauki/lingvistika/CHLENI_PRE DLOZHENIYA.html

38. <https://domashke.com/referati/topiki-po-anglijskomu-yazyku/uchebnoe-posobie-nemeckij-yazyk-predlozheniya-chasti-rechi>
39. <http://www.partner-inform.de/partner/detail/2005/4/183/1752/o-sistemnyh-razlichijah-v-grammaticheskom-stroe-nemeckogo-i-russkogo-jazykov-chast-4>
40. <http://window.edu.ru/catalog/pdf2txt/002/38002/15800>
41. <http://deutsch-sprechen.ru/deutscheadverbiale/>
42. <http://vsesochineniya.ru/opredelenie-hto-takoe-skazki.html>
43. <https://ru.wikipedia.org/wiki>
44. [https://ru.wikipedia.org/wiki/ Немецкая литература](https://ru.wikipedia.org/wiki/Немецкая_литература)
45. [https://ru.wikipedia.org/wiki/Мёрс, Вальтер](https://ru.wikipedia.org/wiki/Мёрс,_Вальтер)
46. <http://www.zamonien.de/galerie.php>
47. [livelib.ru:https://www.livelib.ru/review/690501-ensel-und-krete-ein-marchen-aus-zamonien-walter-moers](https://www.livelib.ru/review/690501-ensel-und-krete-ein-marchen-aus-zamonien-walter-moers)
48. <http://www.studfiles.ru/preview/1725687/page:5/>
49. [https://ru.wikipedia.org/wiki/Пройслер, Отфрид](https://ru.wikipedia.org/wiki/Пройслер,_Отфрид)
50. www.papierfresserchen.de

